



CENTRE DES AUTEURS DRAMATIQUES

A black and white photograph showing the silhouettes of six people standing behind music stands on a stage. They are positioned against a bright, circular light source, creating a dramatic silhouette effect. The floor is reflective, showing the silhouettes of the stands and people.

RAPPORT ANNUEL

20
18



SOMMAIRE

		LE DÉVELOPPEMENT DE LA DRAMATURGIE	18
MOT DE LA PRÉSIDENTE	3	[1] Les ateliers dramaturgiques et les accompagnements ponctuels	20
MOT DE LA DIRECTION GÉNÉRALE	5	[2] Les résidences d'écriture	21
LE CENTRE DES AUTEURS DRAMATIQUES	8	[3] La formation continue: les classes de maître	24
LA VIE ASSOCIATIVE	9	[4] Les concours d'écriture et les parrainages - marrainages qui en découlent	25
[1] Les auteurs et autrices membres	9	[5] Théâtre Action	26
[2] Les jurys et les comités	9		
[3] Le conseil d'administration	10	LA DIFFUSION ET LA PROMOTION DES TEXTES	27
[4] Les comités en 2018	11	[1] Dramaturgies en Dialogue	27
[5] L'équipe du CEAD	12	[2] L'École d'été du CEAD	32
[6] Les partenaires financiers	13	[3] Les missions à l'étranger	33
[7] Les liens du CEAD avec la communauté	14	[4] Le développement, la diffusion et les retombées	34
[8] La Fondation du CEAD et la remise des prix	15	[5] Le centre de documentation	35
		[6] Adel 3.0	39

MOT DE LA PRÉSIDENCE



Au CEAD en 2018, nous avons été résolument tournés vers l'avenir et ses promesses. Une année de promesses, donc, qui a débuté par une assemblée générale durant laquelle les membres du CEAD ont donné au conseil d'administration, ainsi qu'à l'équipe, des mandats forts et clairs. Ces mandats nous ont permis de travailler véritablement dans le sens des envies et des besoins de l'ensemble du membrariat.

À la lumière des rencontres qui se sont tenues au cours de l'année, il est apparu clair que les auteurs et autrices rêvent d'un espace de liberté pour se rencontrer, explorer et écrire. L'écriture dans le contexte du CEAD de 2018 c'est donc aussi appartenir à une communauté. Cette dynamique était déjà en place en 2017 via les différents comités de réflexion, elle s'implante maintenant par une série d'activités ayant pour but de favoriser les rencontres entre membres, et s'ancrera réellement dans le quotidien du Centre lorsque le CEAD entrera dans ses nouveaux locaux en décembre 2019. Ce nouveau lieu, véritable laboratoire où pourra se développer l'écriture dramatique, et ce, loin des contraintes de production, sera un espace inédit au Canada. Ce rôle bien spécifique qu'occupe déjà le Centre dans l'écologie théâtrale ne manque jamais d'être souligné par nos partenaires, par ailleurs. Encouragés par l'assentiment des membres et leur dynamisme, les comités lancés en 2017 arrivent à quelques conclusions cette année, lesquelles affirment l'identité du Centre pour l'avenir.

L'édition 2018 de Dramaturgies en Dialogue annonçait aussi un virage évident. Dans l'idée de refléter ce que le CEAD accomplit au quotidien, c'est-à-dire d'intervenir au cours de l'écriture d'un texte, notre activité publique ne sera plus uniquement une série de lectures de textes « terminés ». On proposera dorénavant un espace public de développement de textes. Les possibilités sont vastes (de la lecture traditionnelle à la conférence publique) tout dépend du désir de l'auteur ou de l'autrice et de ce qu'il ou elle aura besoin pour développer l'œuvre.

Depuis 2017, un comité se penche sur l'accueil des écritures scéniques. En 2018, nous avons invité plusieurs auteurs et autrices se réclamant de cette pratique afin de bien cerner leurs besoins.

Bien qu'à première vue il semble que les services offerts par le Centre puissent aussi répondre aux besoins des écrivain.e.s scéniques, force est de constater qu'ils ne se tournent pas, pour l'instant, vers celui-ci pour développer leur dramaturgie. Le comité a conclu de monter un projet pilote avec certains de ces écrivain.e.s grâce auquel il sera possible d'évaluer de manière très concrète comment le Centre pourra les accompagner. Évidemment la cible finale est d'intégrer les écrivain.es scéniques au sein de notre association, mais ce qui est tout aussi enthousiasmant avec ce projet pilote, c'est qu'il nous servira, à terme, à évaluer la malléabilité du Centre en regard de la diversité des pratiques.

L'animation du membrariat est au cœur de l'identité du CEAD. Le fait que les membres puissent être présent.e.s dans nos locaux est, aux yeux du comité, primordial. Il nous tarde tous que les auteurs et autrices aient une place à eux et à elles pour se rencontrer et travailler leurs textes côte à côte. Cette place, évidemment, viendra avec les nouveaux espaces. Néanmoins, le comité a tout de même commencé à introduire des occasions de rencontres entre membres. Il a créé une programmation intime rassemblant des dizaines d'auteurs et autrices à Montréal, Sherbrooke et Ottawa, lançant le signal clair que le Centre est plus que jamais ouvert à ses membres où qu'ils.elles soient. Ces balbutiements, déjà encourageants, risquent de prendre de plus en plus d'ampleur dans les prochaines années.

Le comité gouvernance a accouché d'une gamme d'outils qui permettent au Centre d'avoir des fondations solides. D'ailleurs, puisqu'elle ne sollicitera pas un nouveau mandat au conseil d'administration, il faut souligner l'énorme contribution de Madame Louise Fugère, qui a

non seulement mené les travaux du comité avec diligence et compétence, mais a été une guide d'exception pour le conseil d'administration du CEAD. Nous sommes chanceux d'avoir pu compter sur elle pendant notre transition amorcée en 2016-2017.

Au registre des départs, il faut remercier Marie-Claude Verdier qui ne sollicitera pas, non plus, de nouveau mandat. Responsable du comité du centre de documentation, nous avons été comblés par sa connaissance de ce dernier. C'est d'ailleurs de bon augure qu'une membre autrice aussi complice du CEAD occupe dorénavant une place de choix à la Bibliothèque Famille Bleiviss de l'École nationale de théâtre du Canada.

La complicité entre les centres de documentation spécialisés en théâtre avait d'ailleurs été identifiée comme une des dynamiques nécessaires à la relance de notre propre centre de documentation.

En terminant, il faut souligner, encore une fois, l'implication de l'équipe dans les changements au Centre. Leurs avis, conseils, éclairages et initiatives comptent pour de l'or. Nous voici aussi à l'an deux de notre nouveau directeur général: son travail sans relâche, son ouverture aux nouvelles idées, sa grande compétence et surtout son amour du théâtre et des écritures sous toutes leurs formes sont d'énormes atouts pour le CEAD.

Enfin, bien que les grands projets du Centre se concrétiseront avec notre relocalisation en 2019, nous avons été très sensibles à semer dès maintenant les graines qui feront du Centre des auteurs dramatiques un véritable centre d'essai, où les écritures s'entrechoqueront et où le développement de la dramaturgie se fera dans une liberté totale.



Le Président,
Gabriel Plante

MOT DE LA DIRECTION GÉNÉRALE



Aux membres du CEAD,
À ses bailleurs de fonds,
À ses partenaires,

Le 1er novembre 2018, en début de soirée, isolés dans un salon d'un célèbre restaurant de sushis de Montréal, au terme d'un vaste mais concluant exercice de rationalisation, **Gabriel Plante**, **Éric Noël** et votre humble serviteur constataient avec une joie réelle et non dissimulée que le projet de relocalisation tant rêvé de la part du CEAD depuis plus de dix ans était finalement possible, moyennant la contraction de certains espaces. Une annonce publique a été effectuée un peu plus de trois semaines plus tard, le 26 novembre, lors de la remise des prix de la Fondation du CEAD, soulevant un réel enthousiasme chez les membres présent.e.s. Depuis cette soirée, l'enthousiasme n'a cessé de se confirmer.

Avec pas moins de six déménagements au compteur depuis sa création, en 1965, le CEAD élabore pour la toute première fois de son histoire un programme architectural qui, je l'espère vivement, permettra la rencontre dynamique et précise de ses espaces avec les besoins de l'organisme, tout comme ceux de ses membres. Je remercie tout de go l'architecte Owen Rose, Nicolas Bousseau, chargé de projet chez Rose Architecture, et Isabelle Richard, chargée de projet à Atelier habitation Montréal! L'ouverture de nos nouveaux espaces est prévue pour Décembre 2019. Une présentation des maquettes sera effectuée pour le bénéfice des membres au début de l'AGA 2019. Elle donnera une idée juste de ce vers quoi tendra notre nouveau lieu.

Un projet d'une telle envergure ne se réalise toutefois pas sans un ensemble de démarches importantes auprès de nombreux partenaires. En cours d'année, des rencontres se sont tenues avec le Patrimoine canadien (le Fonds du Canada pour les espaces culturels) le 11 juin, et le Ministère de la Culture et des Communications du Québec le 22 juin et le 3 octobre. D'autres rendez-vous,

fortement axés sur la relocalisation du CEAD, se sont respectivement déroulés avec nos bailleurs de fonds au fonctionnement le 8 novembre (Conseil des arts et des lettres du Québec), le 6 décembre (Conseil des arts du Canada) et le 13 décembre (Conseil des Arts de Montréal). Nous sommes ravis de l'écoute et de l'intérêt démontrés lors de chacune de ces rencontres.

Un nouveau lieu permettra au CEAD et à ses membres d'avoir accès à un ensemble de possibilités dont ils ne disposent présentement pas : un espace de coworking pour les autrices et les auteurs qui désireront venir écrire au Centre, tout comme une salle possédant un minimum d'équipements techniques et qui deviendra le seul espace spécifiquement dédié à la recherche dramaturgique à l'extérieur d'un contexte scolaire au Canada. Le CEAD déposait au début 2019 des demandes au Ministère de la Culture et des Communications du Québec (MCCQ), ainsi qu'au Patrimoine canadien afin de permettre l'incarnation de ce projet architectural. Il va sans dire qu'il fonde de grands espoirs sur les réponses qu'on accordera éventuellement à ces demandes.

Toujours au rayon des grands projets et des dossiers d'une vaste ampleur budgétaire, le 31 octobre 2018, le CEAD et l'Association québécoise des auteurs dramatiques (AQAD) déposaient une demande au Fonds stratégie numérique du Conseil des arts du Canada en lien avec la refonte, puis une nouvelle incarnation du projet à plusieurs phases ADEL (Auteurs dramatiques en ligne). Une autre demande était également déposée au CALQ en décembre dernier. Au moment d'écrire ces lignes, nous attendons d'une journée à l'autre des réponses à ces demandes qui, nous l'espérons, permettront enfin aux partenaires de relancer ce vaste et important projet. La relation avec l'AQAD est des plus constructives et je salue d'ailleurs Marie-Eve Gagnon et Céline Brassard. Je fais de même auprès de Christian Roy, consultant chez Brix Labs, qui possède le rare talent de comprendre nos besoins, tout en rendant toujours digestes les langages informatique et numérique

de haut vol. À la suite d'un appel d'offres, une série de rencontres avec d'éventuels fournisseurs de services s'est tenue à l'automne 2018 et les partenaires n'attendent que la confirmation du financement pour larguer les amarres et collaborer avec quelques-uns d'entre eux au sein d'un maillage complexe d'énergie, d'habiletés et de compétences.

Le développement du projet ADEL à partir des espaces mêmes du CEAD s'établira sur quelques années. Une refonte de la base de données du Centre, en conjonction avec celle de l'AQAD, permettra de réactiver de façon assez rapide un certain nombre de possibilités en matière de diffusion des textes. Toutefois, les autres résultats tangibles demanderont encore un peu de patience. Néanmoins, l'animation d'ADEL par le CEAD se veut au cœur même d'une revitalisation du centre de documentation et surtout, d'une affirmation soutenue de l'identité du CEAD à travers cette partie de son mandat. C'est mon vœu le plus cher que le centre de documentation redevienne un vecteur essentiel à la diffusion des textes de nos membres ici et à l'étranger. J'adresse ici un clin d'œil complice, empreint de gratitude, à **Carole Lavoie** qui tient le fort du centre de documentation depuis une dizaine d'années et qui complète actuellement la numérisation de plusieurs de ses documents.

Sur un tout autre plan, l'année 2018 a été l'occasion pour le CEAD d'entreprendre des discussions avec le Conseil des arts et des lettres du Québec quant au financement de ses activités internationales. Le CEAD est un des rares organismes du Québec à avoir pu faire le choix de dédier de façon exclusive une de ses ressources à ses activités internationales. En dépit de certaines fluctuations, bon an mal an, le volume des activités de ce créneau se compare avantageusement à celui d'une compagnie qui tourne beaucoup à l'étranger. Pourtant, malgré ces succès obtenus à bout de bras, une étude rigoureuse démontre que notre Centre bénéficie d'à peu près 50 000 \$ de moins sur une base annuelle en provenance de notre bailleur de fonds principal pour ses activités internationales, en comparaison avec l'année 2012. Une rencontre de positionnement s'est tenue dans les premiers jours de 2019 à ce sujet et il nous semble que nous avons été bien entendus. J'en profite pour remercier Alexandre Martin, notre agent au CALQ, pour son écoute et sa volonté à envisager des solutions.

Sur une autre note, je me réjouis de l'arrivée dans nos bureaux de nouvelles collègues, dont l'apport m'apparaît déterminant au regard de notre mission; le CEAD et ses membres bénéficient de leur dynamisme, de leur talent et de leur implication. Je salue l'apport de **Sara Fauteux**, aux projets internationaux, dont la présence et la solidité créent

une grande stabilité au sein de ce volet de nos activités. Sara est en poste depuis février 2018 et les résultats liés à sa présence commencent présentement à se faire sentir; les membres en sont ravi.e.s et d'autres projets stimulants s'en viennent. Dans le même souffle, j'adresse un clin d'œil bien senti à **Émilie Martz-Kuhn** qui est avec nous depuis avril 2018, ayant pris le relais de **Sara Dion**, durant son congé parental. Émilie a su apporter sa grande énergie, son sens de l'implication et ses compétences dramaturgiques et organisationnelles. Je suis heureux, le CEAD pourra continuer à compter sur elle au retour de Sara à la fin avril, puisqu'Émilie joindra les rangs de nos conseillères associées. Parlant de congé parental, ce fut un plaisir de retrouver les sens innés de l'organisation et du dévouement de **Gabrielle Dumont Dufresne** lors de son retour en septembre 2018. Elle joue un rôle de pivot qui est essentiel au sein de l'équipe, qui l'apprécie grandement; pour ma part, j'ai une confiance inébranlable dans ses capacités quand je sollicite sa collaboration et ses lumières. J'en profite, par ailleurs, pour remercier très chaleureusement **Emeline Goutte** qui a tenu le fort de la production de magnifique façon pendant l'absence de Gabrielle durant presque un an et qui a quitté le CEAD en juin.

Peu de temps avant la tenue de l'édition 2018 des Dramaturgies en Dialogue, nous avons dû composer avec le départ de notre responsable des communications, **Valérie Bilodeau**, que je remercie pour ses années passées au CEAD. Étant donné l'urgence et le caractère imprévu de la situation, j'ai fait le choix d'engager un employé de façon temporaire pour assurer les communications de l'événement; je remercie **Steve Ruel**, pour la qualité de son travail et sa bonne humeur. Après quelques semaines sans titulaire, **Clémence Coquard** est arrivée en poste à compter du 1er octobre. Son dynamisme, son humour, son sens artistique affirmé et sa vaste connaissance des médias sociaux sont de grands atouts quant à ce volet de notre mission. Pour terminer sur ce plan, je remercie, pour exactement les mêmes raisons que je l'ai fait à l'égard de Steve Ruel, **Rachel Morse**, qui a brièvement, mais solidement, fait le lien à la production entre le départ d'Emeline Goutte et l'arrivée de Gabrielle Dumont Dufresne.

L'édition 2018 des Dramaturgies en Dialogue a été plus volumineuse que les précédentes. Onze lectures publiques, dont, en finale, *Des belles-sœurs polyphoniques* en quinze langues, qui ont su ravir le public et l'auteur lui-même, cinquante ans après la première lecture de cette œuvre, effectuée par le CEAD. Au plan de la programmation régulière, il me semble

que notre organisme a su offrir un regard précis et allumé sur sept œuvres en travail de la part de ses membres et trois textes finlandais en traduction (réalisée par certains de nos membres). Plusieurs activités complices, rencontres obliques, tables rondes, L'École d'été, etc., ont su mettre les autrices, les auteurs et leurs questionnements au centre de ce rendez-vous. En conséquence : 1 499 spectateurs (une moyenne de 136 par lecture), une hausse globale de plus de trois cents spectateurs et 39,5% d'augmentation de nos revenus de guichet en comparaison avec 2017. Toutefois, après dix années, la formule Dramaturgies en Dialogue s'est épuisée et force est d'admettre que la date de tenue de l'événement n'est plus optimale. Notre comité Lectures publiques s'est réuni tout au long de l'année 2018, et je suis très heureux de ce vers quoi la nouvelle mouture de ce pan essentiel de nos activités se dirige. Nous pourrons vous donner davantage de nouvelles à l'AGA, et lors des mois suivants. L'objectif poursuivi est que cette nouvelle série de lectures engendre une différence renouvelée et accrue pour un texte, tout comme pour son autrice ou son auteur.

Comme on le verra, le CEAD a dû recourir à certains de ses fonds affectés pour boucler son année financière de façon équilibrée, une opération qui était prévue depuis le début de l'année. Depuis bien longtemps, notre organisme clame qu'il est insuffisamment soutenu pour effectuer sa mission première, l'accompagnement des auteurs et autrices et la diffusion de leurs textes. Des activités comme Dramaturgies en Dialogue, ainsi que le volet international sont annuellement, et ce, depuis belle lurette, des activités déficitaires. Ce n'est pas normal. On parle du fonctionnement même d'un Centre qui compte 54 ans d'histoire et des principales activités de diffusion des textes de ses membres. Il ne s'agit pas de luxe, ou de caprice, mais bien de la mission première d'un organisme qui reçoit d'excellentes évaluations (ce sont nos agents eux-mêmes qui nous le disent) à tous les paliers de gouvernement et ce, année après année. On parle de la volonté toute simple que l'appui de base à cet organisme soit conséquent au regard de son mandat. Comme la plupart des joueurs du milieu, notre Centre entreprendra une ronde de demandes au fonctionnement auprès de ses trois bailleurs de fonds principaux (CAC, CAM et CALQ) entre octobre 2019 et février 2021. Dans les rencontres que nous avons tenues avec eux en cours d'année, on nous dit constater que le CEAD est bel et bien sur une lancée et qu'avec son établissement dans un nouveau lieu, il vivra un moment historique dont il faudra tenir compte. Le CEAD souhaite que l'ensemble de son discours au plan de ses besoins aura été entendu.

Je termine en soulignant que la majorité des comités qui ont amorcé leurs travaux à l'automne 2017 les ont poursuivis tout au long de l'année 2018. Une présentation de leurs avancées sera effectuée lors de l'AGA. À cette occasion, les membres seront également informé.e.s de la mise sur pied de deux autres comités en 2018 : Catégories de membres et Branding. Toutes ces instances de réflexion représentent de redoutables outils qui nous permettent de repenser de façon globale l'orientations stratégiques pour les prochaines années.

De même, je m'en voudrais de ne pas souligner que la Fondation du CEAD a rebâti son conseil d'administration en cours d'année et annoncé la tenue d'une collecte de fonds qui s'ébranlera sous peu.

Je remercie sincèrement chaque membre de l'équipe, qui incarne le CEAD au quotidien pour leur confiance et leur complicité. Je remercie le conseil d'administration pour le plaisir que j'ai à le côtoyer. J'adresse des remerciements particuliers à Louise Fugère et Marie-Claude Verdier, qui ont décidé de quitter le conseil après s'y être joyeusement et profondément investies. Un merci immense à notre président, Gabriel Plante. Je lui dis ici qu'il est une des belles rencontres professionnelles que j'ai pu effectuer au cours des quelque 35 dernières années. Il me semble que nous sommes un duo qui se complète bien. Les membres te doivent grandement pour ton engagement, ta force de travail, ta bonne humeur, ton enthousiasme et la qualité de ta réflexion.

L'avenir du CEAD peut être passionnant ! À nous de le rendre tel !



Le directeur général,
Alain Jean

LE CENTRE DES AUTEURS DRAMATIQUES

Fondé en 1965, le Centre des auteurs dramatiques regroupait, en 2018, 272 membres réguliers, stagiaires, honorifiques ou sympathisants. Au plan géographique, et sans surprise, la grande majorité des membres était située en région montréalaise. 7 % vivaient dans la ville de Québec, 8 % provenaient de la francophonie canadienne, et 5 % résidaient en régions québécoises. 41% des membres étaient des femmes.

MISSION DU CEAD

La mission du CEAD et son mandat d'accompagner, promouvoir et diffuser les écritures dramatiques francophones du Québec et du Canada sont demeurés constants depuis sa fondation, en 1965. Principale référence en écritures contemporaines québécoises et franco-canadiennes, le CEAD occupe une place unique par ses standards de qualité, ses valeurs d'intégrité et d'innovation, les partenariats et le réseautage qu'il a établis, ainsi que le rôle de plaque tournante de notre dramaturgie qu'il joue sur le plan international.



Les objectifs généraux du CEAD sont, depuis les tout débuts :

- Réunir des auteurs et autrices aux fins d'encourager et de promouvoir l'écriture dramatique;
- Soumettre à l'analyse et à la critique et généralement étudier des textes dramatiques;
- Diffuser des textes dramatiques et plus spécialement présenter aux membres et au public des lectures et représentations théâtrales de ces textes.

LA VIE ASSOCIATIVE

[1] LES AUTEURS ET LES AUTRICES

Le CEAD, c'est d'abord ses membres. En décembre 2018, il en regroupait 272, ce qui représente une augmentation de 44 en comparaison avec l'année précédente. En plus des nouveaux auteurs et des nouvelles autrices qui nous ont rejoints en cours de saison, cette croissance de 19,3% s'explique par une politique de main tendue de la part de l'équipe auprès de membres avec lesquels l'organisme n'avait tout simplement plus de contact depuis quelques années.

Chaque année, de nouveaux auteurs et de nouvelles autrices rejoignent les rangs du Centre et ont ainsi accès aux nombreux services qu'il leur destine; en parallèle, d'autres quittent l'association. Ce mouvement rend le CEAD vivant, animé, tout en le gardant en phase avec l'écriture telle qu'elle se pratique au présent. Tout auteur ou autrice qui souhaite adhérer à notre organisme doit se soumettre à un processus d'évaluation rigoureux comportant deux étapes. Un comité de lecture est d'abord chargé de lire l'ensemble des dossiers soumis. Il sélectionne alors les textes qui passeront à l'étape suivante, soit une lecture par la conseillère et le conseiller du Centre. Ceux-ci décident alors de l'acceptation, ou non, des nouveaux membres. Leurs choix sont entérinés par le conseil d'administration. Certaines initiatives sont également en place afin de faciliter l'accès au membrariat à des auteurs et des autrices issus de communautés marginalisées.

En 2018, sur les 33 textes acheminés au comité, 16 ont été recommandés à la conseillère et au conseiller. Dix auteurs et autrices ont ensuite été acceptés comme nouveaux membres du CEAD. Il s'agit de:

- Olivier Arteau | *Doggy dans Gravel*;
- Jean-François Aubé | *L'apnée du soleil*;
- Christine Beaulieu | *J'aime Hydro*;
- Maxime Beauregard-Martin | *Mme G.*;
- François-Édouard Bernier | *Les étrangers*;
- Stéphanie Labbé | *Il faudrait bien qu'un jour*;
- Martin-David Peters | *T'es fou, Antille*;
- Danielle Séguin-Tétreault | *Et que ça saute!*;
- Érika Soucy | *Les murailles*;
- Mathieu Quesnel | *Je suis mixte*;

Trois auteurs et autrices finissant.es en écriture dramatique à l'École nationale de théâtre du Canada ont été acceptés, en conformité avec l'entente qui lie nos deux institutions :

- Julien Beauseigle
- Gabrielle Chapdelaine
- Liliane Gougeon-Moisan

Le membrariat du CEAD se distingue par sa qualité, la diversité de la provenance de ses autrices et de ses auteurs, des générations auxquelles ils appartiennent, ainsi que par la variété des esthétiques de leurs textes. Année après année, les membres réaffirment l'importance qu'ils accordent à cette association d'auteurs et d'autrices, au service des auteurs et des autrices et expriment leur lien d'appartenance quant à cette rencontre précieuse d'intérêts artistiques.

[2] LES JURYS ET LES COMITÉS

Sur une base annuelle, le CEAD tient plusieurs jurys de sélection, ainsi que de nombreux comités consultatifs.

La présence d'autrices et d'auteurs membres du CEAD au sein de ces instances, tout comme celle d'autres professionnel.le.s de la communauté théâtrale, permet au Centre de bénéficier d'une expertise exceptionnelle, tout en dynamisant sa vie démocratique.

En 2018, les personnes suivantes ont été amenées à prendre part à un jury ou un comité, et nous les remercions de leur généreuse contribution:

Jean Bard, Milena Buziak, Jean-Philippe Baril Guérard, Geneviève Billette, Serge Boucher, Catherine Chabot, Guillaume Corbeil, Marilou Craft, Marc-Antoine Cyr, Marianne Dansereau, Tanya Déry-Obin, Marcelle Dubois, Royds Fuentes-Imbert, Marie-Ève Huot, Stéphane Jacques, Tania Kontoyanni, Sophie Labelle, Justin Laramée, Suzanne Lebeau, Jean-Philippe Lehoux, Mireille Métellus, Marie-Ève Milot, Éric Noël, Anne-Sophie Rouleau, Andréane Roy, Marie-Claude St-Laurent, Olivier Sylvestre, Marie-Claude Verdier.

[3] LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

En 2018, le conseil d'administration a affiché une saine stabilité, cinq administrateur.rice.s sur huit poursuivant un mandat entrepris l'année précédente. La principale caractéristique du conseil d'administration du CEAD c'est qu'une nouvelle génération d'auteurs et d'autrices a décidé de s'impliquer dans les instances démocratiques de l'organisme. Cette implication de jeunes auteurs et autrices est fort bien vue de la part des bailleurs de fonds du CEAD. Jusqu'à l'AGA d'avril 2018, le conseil d'administration était composé de :

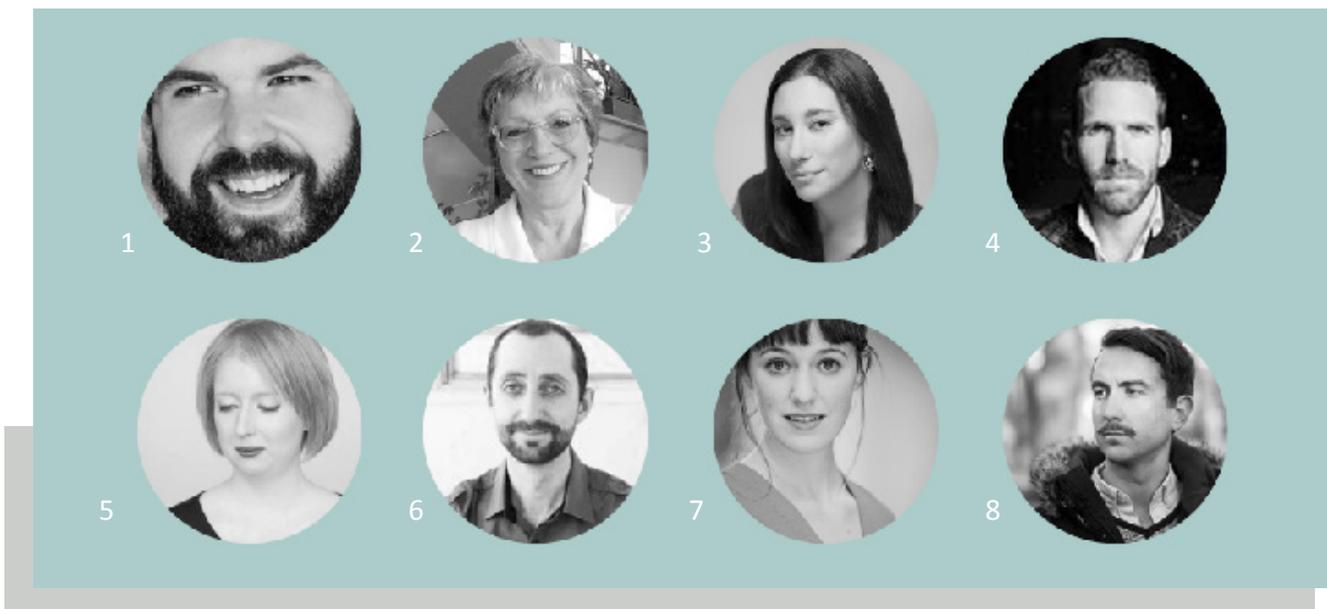
Gabriel Plante (1), président
Louise Fugère (2), administratrice cooptée
Mishka Lavigne (3), administratrice
Annick Lefebvre, vice-présidente
Éric Noel (4), administrateur
Danièle Papineau-Couture, administratrice cooptée
David Paquet, administrateur
Pascale Rafie, administratrice
Marie-Claude Verdier (5), administratrice

A L'AGA du 27 AVRIL 2018 :

Marianne Dansereau (7), **Jean-Philippe Lehoux** (6) et **Olivier Sylvestre** (8) sont devenus administrateurs, alors que **Annick Lefebvre**, **David Paquet**, **Pascale Rafie** et **Danièle Papineau-Couture** décidaient de ne pas renouveler leur mandat.

Le rôle du conseil d'administration est d'assurer la saine gestion de l'organisme, de veiller à l'exécution des décisions issues de l'assemblée générale des membres, tout en assurant la représentation et la défense de leurs intérêts. Le conseil est également responsable d'encadrer la direction générale dans la réalisation de son mandat.

Le conseil d'administration s'est réuni à 9 reprises au cours de l'année 2018, soit les 2 février, 12 février, 23 mars, 17 avril, 12 juin, 17 août, 11 octobre, 13 novembre et 20 décembre. Il a, par ailleurs, poursuivi les travaux de certains des comités de réflexion qu'il avait mis sur pied au cours de l'année 2017, soit le comité Lectures publiques, le comité Animation du membrariat, le comité Accueil des écritures de plateau et le comité Gouvernance. Deux nouveaux comités ont été lancés en 2018 : le comité Catégories de membres et le comité Branding. Toutes ces instances présenteront les résultats et les avancées de leurs travaux lors de l'AGA du 27 avril prochain.



[4] LES COMITÉS 2018

Le **comité Lectures publiques** s'est réuni le 20 mars et le 9 novembre. Son mandat : continuer à revoir et à développer le contenu et la structure de l'évènement annuel de lectures publiques du CEAD en vue de son édition de l'automne 2020 et des prochaines.

En ce qui regarde le **comité Animation du membrariat** il a tenu ses rencontres les 20 février, 5 septembre et 13 novembre. Il a développé une programmation intime destinée aux membres à Montréal, Ottawa et Sherbrooke, laquelle s'est amorcée à l'hiver 2019. L'objectif global de cette programmation intime est de permettre au maximum de membres de développer et de redéfinir leur sentiment d'appartenance au Centre, de participer à une réflexion globale sur les écritures et de bénéficier encore plus des services offerts par le CEAD.

Le **comité Écriture scénique** s'est réuni le 16 avril 2018. Ses actions ont pour but de développer une réflexion quant à l'élargissement du membrariat du Centre vers les écrivain.e.s de plateau, puis la déposer auprès du conseil. L'objectif est que le CEAD puisse accueillir des auteurs et autrices qui ont besoin de l'espace et d'autres matériaux pour créer, mais qui produisent néanmoins une matière textuelle. Des rencontres avec des auteurs et autrices non-membres du CEAD et se réclamant de ce type de démarches sont organisées pour l'année 2019.

Le **comité Gouvernance** s'est réuni les 26 janvier, 21 mars, 15 mai, 1^{er} août, et 12 novembre. Il vise à mettre à jour les procédures de gouvernance du CEAD et à proposer quelques modifications aux règlements généraux de l'organisme. Ses travaux seront soumis à l'assemblée générale annuelle du 27 avril 2019.

Le **comité Branding** a pour objectif de cibler quels sont les différents publics auxquels s'adresse le CEAD, le message qu'il destine à chacun d'eux et les moyens que l'organisme mettra en branle pour y parvenir. En 2018, il s'est réuni le 9 novembre.

Le **comité Catégories de membres** vise à mettre à jour, rendre concrètes et, dans quelques cas, abandonner certaines pratiques de l'organisme envers ses membres. Ses travaux seront soumis à l'AGA du 27 avril 2019.

Finalement, le **comité Relocalisation** a visité de nombreux espaces en cours d'année, il a choisi, de concert avec le conseil d'administration, le lieu où le CEAD s'établira à compter d'octobre 2019. En plus de ces activités, il s'est réuni officiellement les 23 janvier, 23 avril et 1^{er} novembre.

Le comité Écriture scénique



[5] L'ÉQUIPE DU CEAD

Le CEAD compte sur une équipe compétente, qualifiée et enthousiaste. Chacun et chacune est résolument dédié.e au service des auteurs, des autrices et de la dramaturgie. En 2018, 12 personnes ont été à l'emploi du CEAD.

Au 31 décembre 2018, l'équipe était composée de :



Audrey Arseneault (1), adjointe administrative et responsable des services aux membres;

Clémence Coquard (9), responsable des communications et gestionnaire de communautés;

Sara Dion (10), conseillère dramaturgique et artistique*

Gabrielle Dumont Dufresne (2), chargée à la production artistique;

Sara Fauteux (3), responsable des projets internationaux et conseillère artistique;

Alain Jean (4), directeur général;

Carole Lavoie (5), commis au centre de documentation;

Paul Lefebvre (6), conseiller dramaturgique et artistique;

Émilie Martz-Kuhn (7), conseillère dramaturgique et artistique;

Jean-François Ouellet (8), directeur administratif.

Nous remercions également :

Valérie Bilodeau, responsable des communications et gestionnaire de communautés jusqu'en juin 2018

Emeline Goutte, adjointe administrative et responsable des services aux membres - chargée à la production artistique par intérim jusqu'en juin 2018

**Sara Dion est en congé parental du 1^{er} mai 2018 au 30 avril 2019*

[6] LES PARTENAIRES FINANCIERS

En 2018, pour son fonctionnement et ses projets spéciaux, le CEAD a reçu le soutien financier des partenaires suivants :

- Le Conseil des arts du Canada (CAC);
- Patrimoine canadien;
- Le Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ);
- Emploi-Québec;
- Le ministère des Relations internationales et de la Francophonie du Québec (MRIF);
- Le Secrétariat du Québec aux Relations Canadiennes (SQRC);
- Le ministère de la Culture et des Communications du Québec (MCCQ);
- Le Conseil des arts de Montréal (CAM);
- La Ville de Montréal;
- Le Consulat général de France;
- La Fondation Cole;
- Theatre Info Finland;
- La Caisse de la Culture.

Le CEAD est très reconnaissant envers les organismes qui le soutiennent et il tient à nouveau à les en remercier chaleureusement. Le Centre travaille à consolider ses ressources afin de maintenir sa croissance et répondre aux besoins sans cesse grandissants d'une pratique exigeante. Si la contribution des trois conseils des arts couvre une bonne partie de ses dépenses de fonctionnement, les activités de base du Centre, soit les ateliers dramaturgiques, les lectures publiques, les résidences, les séminaires et les missions à l'étranger bénéficient toutes de soutiens financiers à projets qui sont à renouveler sur une base annuelle ou bisannuelle. Même après plus de cinquante ans d'histoire, le CEAD doit donc continuer à animer et produire le cœur et l'essence même de son mandat à partir d'un financement friable et non-garanti. Nous espérons fortement que la prochaine ronde de demandes de soutien pluriannuel permettra de solutionner cette problématique qui, cinquante-quatre ans après sa fondation, crée une forte pression sur notre organisme.

Les commentaires émis par les pairs à l'égard de notre organisme sont extrêmement positifs, le CEAD se plaçant, nous dit-on, année après année, parmi les organismes les mieux évalués par les divers conseils des arts. Ces commentaires continuent de confirmer la place du CEAD comme un élément essentiel à l'appui et à la promotion de la dramaturgie contemporaine francophone, du Québec et du Canada. Les trois conseils des arts ont été rencontrés en cours d'année 2018 en parallèle au processus de relocalisation du CEAD. Nous sommes ravis de la qualité d'écoute qui a marqué ces rendez-vous.

[7] LES LIENS DU CEAD AVEC LA COMMUNAUTÉ

Les partenariats culturels

Le CEAD travaille en partenariat et en lien étroit avec plusieurs acteurs majeurs des milieux théâtraux du Québec, du Canada, ainsi qu'à l'international. Ces collaborations trouvent un écho au sein même du mandat du CEAD et s'incarnent par diverses formes de soutien à l'écriture, au rayonnement des auteurs, des autrices et à la diffusion de leurs textes.

Le CEAD favorise autant que possible la création de liens à long terme. Les partenaires de notre organisme en 2018 étaient:

Nouveaux partenaires en 2018 et partenariats renouvelés

Theatre Info Finland (TINFO) | Centre culturel Georges-Vanier | Salle Pauline-Julien du Cégep Gérard-Godin | Bibliothèque Famille Bleviss de l'École nationale de théâtre du Canada | Maison de la culture Marie-Uguay | Maison de la culture Mercier | Centre communautaire Anjou | Théâtre de la Ville de Longueuil | Conservatoire d'art dramatique de Québec | Université Laval | ETC Caraïbes | Délégation du Québec à Londres | Délégation du Québec à Barcelone

Partenariats inscrits dans la durée :

Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BANQ) | Maison de la culture de Pointe-aux-Trembles | Maison de la culture de Verdun | Maison de la culture Côte-des-neiges | Maison culturelle et communautaire de Montréal-Nord | Maison de la culture Claude-Léveillé (Villeray) | Maison de la culture Maisonneuve | Maison de la culture Ahunatic | Maison de la culture Frontenac | Réseau intercollégial des activités socioculturelles du Québec (RIASQ) | Playwrights' Workshop Montréal (PWM) | LOGIQ | Fondation Cole | Association québécoise des auteurs dramatiques (AQAD) | Société des auteurs et compositeurs dramatiques (SACD Canada) | Diversité artistique Montréal (DAM) | École nationale de théâtre du Canada | Option-Théâtre du Collège Lionel-Groulx | Université de Montréal (UdeM) | Centre du Théâtre d'Aujourd'hui | Maison Théâtre | Goethe-Institut Montréal | Monument-National | ZH Festival | Festival du Jamais Lu | Ville de Notre-Dame-des-Prairies | Théâtre La Roulotte – Ville de Montréal | JEU, revue de théâtre | Sala Becket (Barcelone, Espagne) | Théâtre Action (Ottawa) | La Fondation du CEAD | Les Francophonies en Limousin - Maison des auteurs (Limoges, France) | Centre des écritures dramatiques Wallonie-Bruxelles (Mariemont, Belgique) | Délégation du Québec à Bruxelles | Théâtre du Rideau de Bruxelles (Belgique) | Emile & Cie (Emile Lansman, Belgique) | Consulat général de France à Québec | Institut Français en Allemagne | Primeurs Festival frankophonner Gegenwartsdramatik (Sarrebruck, Allemagne) | Wallonie-Bruxelles International (WBI) | Antenne du Québec à Berlin | Espace Go | La Maison des arts de Laval | Théâtre La Licorne | Théâtre national de Finlande (Helsinki) | La Chartreuse - Centre National des Écritures du Spectacle (Villeneuve-les-Avignon, France) | Creative Gros-Morne | Campus Grenfell de Memorial University | Station Marine Bonne Bay | Conseil québécois du théâtre | Théâtre les gens d'en bas.

Le retour à la communauté théâtrale

En 2018, le CEAD a versé respectivement des cachets et droits d'auteur à 18 et 23 auteurs et autrices. Il a également engagé :

37 metteur.e.s en scène

5 traducteur.trice.s

15 lecteur.trice.s de différents comités de sélection

191 comédien.ne.s

17 animateur.trice.s-formateur.trice.s

4 régisseur.e.s

Les honoraires et les cachets qui leur ont été versés représentent un montant de 110 271 \$, ont été retournés directement dans le milieu.

Le CEAD et les organisations culturelles

Le CEAD est présent au sein de nombreuses instances de positionnement et de réflexion où il fait entendre la voix de ses membres. En 2018, il a été représenté au conseil d'administration du Conseil québécois du théâtre (CQT) par Jean-François Ouellet, directeur administratif du CEAD, il siégeait aussi au comité de Formation continue, également au CQT.

En plus du CQT, le CEAD est membre de l'Association des compagnies de théâtre (ACT), de Théâtre Action et de Compétence Culture. Jean-François Ouellet a été élu à titre d'administrateur du conseil d'administration de ce dernier le 25 septembre 2017, pour un mandat de 2 ans.

[8] LA FONDATION DU CEAD ET LA REMISE DE SES PRIX

Créée en 1985 par le Centre des auteurs dramatiques, la Fondation du CEAD a pour mission de favoriser le développement de l'écriture dramatique francophone et du théâtre au Québec et au Canada, de mettre en valeur les réalisations et les réussites dans ce domaine, de mieux les faire connaître, et d'y intéresser le public. La Fondation représente une plateforme majeure du rayonnement, de la promotion et de la diffusion de la dramaturgie francophone du Québec et du Canada, de ses auteurs et de ses autrices.

Les objectifs principaux de la Fondation sont de récolter des fonds afin d'encourager concrètement les auteurs et autrices à écrire, et d'inciter les théâtres à produire leurs textes. Grâce aux dons et commandites récoltés depuis les tout débuts de la Fondation, une somme de 725 000 \$ a pu être distribuée (435 000 \$ à 59 auteurs et autrices, et 290 000 \$ à 23 compagnies de théâtre).

La Fondation remet chaque année trois prix majeurs qui soulignent l'excellence de textes d'auteurs ou d'autrices, tout en leur permettant de poursuivre leur travail d'écriture:

Le Prix Gratien-Gélinas

Le Prix Gratien-Gélinas est le plus important prix canadien décerné aux auteurs et autrices dramatiques francophones de la relève, et ce, grâce au soutien de Québecor. Il est constitué de la Bourse Françoise-Berd d'un montant de 10 000 \$, destinée à l'auteur ou l'autrice, ainsi que d'un montant de 15 000 \$ remis à la compagnie théâtrale qui portera le texte à la scène. De plus, le CEAD produit une lecture du texte lors d'un événement public. Des bourses de 1 000 \$ sont également remises aux auteurs et autrices qui reçoivent une mention de la part du jury de sélection.

Le Prix Louise-LaHaye

Le Prix Louise-LaHaye souligne l'excellence d'un texte jeune public porté à la scène les deux années précédant sa remise. Le lauréat ou la lauréate remporte une bourse de 10 000 \$, ainsi que le titre d'auteur ou d'autrice associé.e à la Maison Théâtre pour une année.

Le Prix Michel-Tremblay

Le Prix Michel-Tremblay a été créé dans le but de reconnaître l'effervescence et la grande qualité de l'écriture dramatique en récompensant le meilleur texte porté à la scène durant la saison précédente.

Le lauréat ou la lauréate reçoit une bourse de 20 000 \$, dont 10 000 \$ versés par le Conseil des arts et des lettres du Québec et 10 000 \$ par la Fondation du CEAD. Monsieur Michel Tremblay apporte également une contribution financière à ce prix.

L'édition 2018 de la remise des prix

Cette année, la remise des prix de la Fondation du CEAD s'est tenue le 26 novembre au Monument-National. Ce fut une soirée vibrante. Animée par l'autrice Christine Beaulieu, lauréate du prix Michel-Tremblay 2017, la remise a été ponctuée de prises de parole reconnaissantes et inspirantes ainsi que de belles annonces, notamment celle du déménagement du CEAD au 5445 rue Gaspé à l'automne 2019.

La soirée, qui était organisée dans une démarche zéro-déchet, a accueilli près de 120 invité.e.s. Les extraits des textes finalistes ont été mis en lecture par Solène Paré et interprétés par Marcelo Arroyo, Sofia Blondin, Dominique Leduc et Gabriel Szabo.

Conseil d'administration de la Fondation

Au 31 décembre 2018, le conseil d'administration de la Fondation était composé de Louis-Félix Binette (président), Benoit Beaudoin, Elyse Boulet, Mitsou Gélinas, Alain Jean, Caroline Loignon, Monic Robillard, Valérie Trudelle et comptait trois auteurs et autrice membres:



Le CA de la Fondation et les lauréat.e.s, Marie-Ève Huot représentante de Suzanne Lebeau.

Les lauréates et lauréats

Prix Gratiien-Gélinas

Le 24^{ème} Prix Gratiien-Gélinas a été remis à Gabrielle Chapdelaine pour *Une journée*. Ce texte a été présenté en ouverture des Dramaturgies en Dialogue 2018. Le jury a également décerné une mention spéciale à Jean-Denis Beaudoin pour *Dévoré(s)*.

“Je remercie chaleureusement le jury du prix, ainsi que Québecor, Mitsou Gélinas et bien sûr le CEAD, grande famille, grand refuge, remède de potion magique, nouilles ramen et mousse mémoire du grand lit de la dramaturgie d’ici.”

Gabrielle Chapdelaine, lauréate du Prix Gratiien-Gélinas.



Prix Louise-LaHaye

Le 11^{ème} Prix Louise-LaHaye a été remis à Suzanne Lebeau pour *Trois petites sœurs*.



“Cher.e.s ami.e.s du CEAD, cher.e.s membres du jury, cher.e.s vous tous (...) vous me donnez, à moi avec la reconnaissance de mes pairs précieuse entre toutes, une grande plage de temps et de liberté pour écrire. (...) encore une fois merci!”

Suzanne Lebeau, lauréate du prix Louise-LaHaye.

Prix Michel-Tremblay

Le 10^{ème} Prix Michel-Tremblay a été remis à Martin Bellemare pour son texte *Moule Robert*.

“(...) Merci aux membres du jury, merci Michel Tremblay (...), merci au Conseil des arts et des lettres du Québec, à la Fondation du CEAD, et pour le travail constant et magnifique, merci à toute l’équipe du CEAD.”

Martin Bellemare, lauréat du prix Michel-Tremblay.



LE DÉVELOPPEMENT DE LA DRAMATURGIE

L'accompagnement dramaturgique est un élément majeur de l'identité du CEAD, sa pulsation interne. Année après année, ce volet participe activement au développement de nouveaux textes, qui sont ensuite diffusés auprès du milieu. La plupart trouvent alors leur chemin vers les scènes d'ici ou de l'étranger. Reconnu par nos pairs du Québec, du Canada et de l'international, l'accompagnement dramaturgique tel qu'il est pratiqué au CEAD est unique. C'est un modèle de compagnonnage qui permet aux autrices et aux auteurs de développer leurs textes et leur démarche dans une atmosphère de confiance, en dehors d'un contexte de production.

Les conseiller.ère.s dramaturgiques du Centre, **Sara Dion**, **Paul Lefebvre** et **Émilie Martz-Kuhn** (d'avril 2018 à avril 2019) sont des spécialistes attentifs, sensibles, souples et expérimentés. La qualité et l'aspect déterminant de leur travail sont largement reconnus dans le milieu et au-delà. L'accompagnement dramaturgique s'incarne d'abord et avant tout par des rencontres individuelles avec les autrices et les auteurs. Plus d'une soixantaine d'œuvres font l'objet de ce type de rendez-vous entre une autrice ou un auteur et son conseiller.ère sur une base annuelle. La majorité des textes sont développés et travaillés à l'occasion de plus d'une rencontre.

Afin de répondre pleinement à la variété des besoins exprimés par ses membres, le CEAD a récemment créé un projet pilote, lequel devrait porter ses fruits dès 2019 : la mise en place d'un bassin de conseiller.ère.s dramaturgiques associé.e.s au CEAD. Ces conseiller.ère.s indépendant.e.s accompagnent ponctuellement des autrices et des auteurs qui en font la demande, leur permettant ainsi d'avoir accès à un autre regard sur leur démarche et/ou à une expertise particulière.

Chaque année, les conseiller.ère.s dirigent aussi des ateliers d'exploration (dont la durée peut varier entre trois et douze heures) et supervisent la tenue de lectures publiques. En tenant compte des besoins des autrices et des auteurs tout au long du processus d'écriture, ce travail permet également d'identifier des collaborateur.trice.s, notamment des directions artistiques de

compagnies, des metteur.e.s en scène, lesquels deviendront des courroies de transmission en vue de productions éventuelles. Les demandes d'atelier excèdent toutefois grandement les capacités actuelles du Centre, tant budgétaires qu'humaines. En effet, les ateliers dépendent de subventions d'Emploi-Québec ; or, si nous sommes très heureux de l'appui de ce partenaire important, le rapport entre les fonds demandés et les fonds reçus varie d'une année à l'autre. Ainsi, le nombre d'ateliers réalisés et leur durée ne sont pas constants selon les années. De plus, ces fonds s'obtiennent par une demande annuelle et doivent être gérés selon un échéancier qui force les auteurs, les autrices et le personnel du CEAD à une planification à long terme peu en phase avec les besoins de la pratique.

Cette planification à long terme est mal accordée à ce qui peut évoluer dans le projet d'écriture d'un auteur ou d'une autrice. Également, elle coupe court à toute spontanéité : un auteur ou une autrice qui aurait besoin immédiatement d'un atelier – que ce soit pour profiter d'un momentum créatif ou d'une disponibilité imprévue – ne peut pas en obtenir un. Le travail d'accompagnement et de développement représente pourtant la mission même du Centre. Il est regrettable que, même après plus de cinquante ans d'histoire, ses appuis au fonctionnement ne lui permettent pas de répondre adéquatement à ce qui représente le cœur même de son action et le besoin principal de ses membres. Présentement, autour d'une trentaine d'autrices et d'auteurs ont accès à des ateliers chaque année.

Les auteurs et autrices peuvent aussi avoir recours à des parrainages/marrainages par d'autres auteurs ou autrices. Ici aussi, le système de demande annuelle dû au subventionneur amène un certain lot d'embûches.

Sur un autre plan, les conseiller.ère.s dramaturgiques et la responsable des projets internationaux assistent à de nombreux spectacles, notamment des productions d'autrices et d'auteurs membres.

Chaque année, à eux trois, ils lisent également plus de 200 textes. Notamment :

- Les textes des autrices et auteurs membres qui font l'objet de rencontres dramaturgiques et d'ateliers de développement;
- Les textes d'autrices et d'auteurs membres nouvellement déposés ou soumis à un concours;
- Les textes d'autrices ou d'auteurs souhaitant devenir membres et ayant passé avec succès la première étape d'évaluation;
- Des textes d'autrices et d'auteurs non-membres (des gens confirmés à l'étranger ou appartenant à la relève d'ici) pour la réalisation de futurs projets et ce qui apporte une connaissance plus juste du paysage dramaturgique.



Le travail soutenu des conseiller.ère.s dramaturgiques permet à un nombre impressionnant de textes des membres de se retrouver sur des scènes professionnelles d'ici et d'ailleurs, dans la programmation de festivals, ou encore d'être mis en lecture dans le cadre des activités du CEAD ou de celles d'autres organismes.

[1] LES ATELIERS DRAMATURGIQUES ET LES ACCOMPAGNEMENTS PONCTUELS

Le travail avec une équipe de comédien.ne.s, un.e metteur.e en scène, un.e conseiller.ère dramaturgique ainsi que, le cas échéant, d'intellocuteurs.trices spécialisés est essentiel pour permettre à l'autrice ou à l'auteur de développer et de mener à bien un projet d'écriture dramatique. Grâce à l'appui déterminant d'Emploi-Québec, lequel permet au CEAD de rétribuer l'ensemble des professionnel.le.s sollicités pour ces exercices, 30 textes ont été mis en voix en 2018 lors d'ateliers de développement dramaturgique :

MARIE-JOSÉE BASTIEN et CAROLINE BOUCHER-BOUDREAU | *Astronettes, la longue marche vers les étoiles** (6 h);

EUGÉNIE BEAUDRY | *La crue des eaux* (6 h);

JONATHAN BERNIER | *Le garde* (6 h);

PASCAL BRULLEMANS | *Petit Lapin et Grande Fille* (8 h);

JEAN-FRANÇOIS CARON | *Teresa Tormenta* (4 h);

MAXIME CHAMPAGNE | *Cache-Cache** (20 h);

MARCO COLLIN | *Mashinikan *** (4 h);

GUILLAUME CORBEIL | *La fabrication de la preuve* (6 h);

AMÉLIE DALLAIRE | *La fissure* (6 h);

SÉBASTIEN DAVID | *Fin et suite* (6 h);

RÉBECCA DÉRASPE | *Les glaces* (7 h);

FRANCE DUCASSE | *Duel pour un défunt* (4 h);

BRUNO GAUDETTE | *Rabbit Trail* (6 h);

ANDRÉ GÉLINEAU | *Nos cœurs remplis d'uréthane* (3 h);

RACHEL GRATON | *21** (9 h);

ROYDS FUENTES IMBERT | *Donatella Versace est une prière inachevée et Eurydice sprinteuse* (6 h);

EMMANUELLE JIMENEZ | *Cendres** (4 h);

MARIO LAFRAMBOISE | *Zombies-Princesses* (3 h);

GUILLAUME LAGARDE | *Les convoyeurs de la nuit* (4 h);

GUILLAUME LAPIERRE-DESNOYERS | *Tu ne me croiras pas* (4 h);

ANNICK LEFEBVRE | *ColoniséEs ** (9 h);

MARIE-ÈVE MILOT et MARIE-CLAUDE ST-LAURENT | *Guérilla de l'ordinaire** (6 h);

ÉMILIE MONNET | *Okinum* et *** (3 h);

MICHEL OUELLET | *Cartouche* (6h);

DOMINICK PARENTEAU-LEBEUF | *Valparaiso** (6h);

LISE VAILLANCOURT | *Le cochon et la tortue* (6h);

MARIE-CLAUDE VERDIER | *Univers* (9 h);

JULIE VINCENT | *La Mondiola* (6h);

En 2018, 10 parrainages ont eu lieu grâce au soutien d'Emploi-Québec, et un parrainage s'est tenu en collaboration avec le Théâtre La Roulotte :

ANDRÉ GÉLINEAU | *Raconter le feu aux forêts*
Accompagné par Isabelle Hubert (12 h)

MARIE-ÈVE MILOT et MARIE-CLAUDE ST-LAURENT | *Guérilla de l'ordinaire*
Accompagnées par Martine Delvaux (9 h)

ÉRIC NOËL | *La nuit d'opium*
Accompagné par Pierre Bernard (12 h)

OLIVIER SYLVESTRE | *La garde-robe du chalet*
Accompagné par Isabelle Hubert (12 h)

MAJA CÔTÉ | *Podromes cannibales*
Accompagnée par Édith Patenaude (6 h)

AUDREY-ANNE BOUCHARD | *Au-delà du visuel*
Accompagnée par Pascal Brullemans (12 h)

MAXIME CHAMPAGNE | *Grande école*
Accompagné par Annabel Soutar (6 h)

MAXIME CHAMPAGNE | *Cache-Cache*
Accompagné par Justin Laramée (Théâtre la Roulotte) (20 h)

RÉBECCA DÉRASPE, ANNICK LEFEBVRE, PASCALE RENAUD HÉBERT | *Antigone*
Accompagnées par Andréane Roy (12h)

PASCALE RAFIE | *Elle court Corre*
Accompagnée par Stéphane Martelly (9h)

* Textes produits à la scène ou en cours de production

** Chaque année, des ateliers et des accompagnements ponctuels sont offerts à des auteurs et autrices non membres du CEAD. Ils s'inscrivent dans le cadre de partenariats et d'initiatives favorisant l'accès à des services d'accompagnement dramaturgique pour la relève en art, les artistes autochtones, les artistes racisés ou minorisés, les artistes dont le projet s'adresse à un public marginalisé, etc.

Les auteurs et autrices peuvent également bénéficier d'un accompagnement dramaturgique ponctuel dispensé par un pair - c'est-à-dire par une autrice ou un auteur de théâtre professionnel ayant des affinités de différentes natures avec leur projet en cours - , un.e interlocuteur.trice spécialisé.e ou un.e conseiller.ère dramaturgique associé.e au CEAD. Dans ce cas, il s'agit d'un parrainage ou d'un marrainage.

[2] LES RÉSIDENCES D'ÉCRITURES

RÉSIDENTE D'ÉCRITURE DE THÉÂTRE POUR LES JEUNES PUBLICS | BIC

Le CEAD tenait une résidence d'écriture de théâtre pour les jeunes publics au Bic, en octobre 2017, en partenariat avec le Théâtre les gens d'en bas et avec le soutien généreux du Conseil des arts et des lettres du Québec. Rappelons que la résidence était co-animée par Suzanne Lebeau et Paul Lefebvre et que les auteurs et autrices impliqué.e.s étaient : **David Bourgeois** avec *Le vent a tourné*, **Mathieu Héroux** avec *Clickbait*, **Sara Marchand** avec *Sœurs sirènes* et **Olivier Sylvestre** avec *Dans la forêt disparue*. Dans l'objectif de favoriser une nouvelle étape de développement des textes, un second volet s'est déroulé à la suite de la résidence, principalement au début de l'année 2018.

Ce Volet 2 consistait en 12 heures d'atelier pour chacun des quatre textes. Gervais Gaudreault, du Carrousel, a dirigé les ateliers portant sur les textes destinés à l'enfance, soit : *Le vent a tourné*, *Sœurs sirènes* et *Dans la forêt disparue*. L'atelier sur *Clickbait*, un texte destiné à l'adolescence, a été dirigé par Olivier Arteau. Chaque atelier se terminait par une lecture semi-publique devant des groupes cibles et en partenariat avec quelques diffuseurs et divers intervenants du milieu scolaire. Chaque lecture était suivie d'un échange entre l'auteur.trice et ce public. *Clickbait* a été présenté le 1er février à la Salle Pauline-Julien, de Ste-Geneviève, devant deux classes du secondaire. *Dans la forêt disparue* a été présenté le 3 avril à l'École Élan, à Montréal, devant deux classes du deuxième cycle du primaire. *Sœurs Sirènes* a été lu le 6 avril au Théâtre de la Ville à Longueuil devant deux groupes du deuxième cycle du primaire. Finalement, *Le vent a tourné* a été présenté le 19 avril au Centre culturel Georges-Vanier devant des élèves du primaire.

Les textes ayant fait partie des deux volets de ce vaste projet ont, pour la plupart, récemment connu des avancées très intéressantes. *Clickbait*, de Mathieu Héroux, a été sélectionné pour les Dramaturgies en Dialogue; en raison d'une panne d'électricité, la lecture a toutefois été reportée à l'extérieur de la série de lectures du CEAD pour être offerte à la Maison Théâtre le 14 octobre. Ce texte sera lu également à la Mousson d'hiver, à Pont-à-Mousson, en France, à la fin mars 2019. *Sœurs sirènes*, de Sara Marchand, est en cours de production par Libre Course. *Le vent a tourné*, de David Bourgeois, sera, quant à lui, présenté à l'été 2019 par le Vieux Treuil aux Îles-de-la-Madeleine.



Gros-Morne

RÉSIDENTE CANADIENNE D'AUTEURS ET D'AUTRICES DRAMATIQUES | GROS-MORNE, TERRE-NEUVE

Le Centre des auteurs dramatiques et le Playwrights' Workshop Montréal (PWM) ont coordonné la troisième édition de la Résidence canadienne d'auteurs et d'autrices dramatiques de Gros-Morne, à Norris Point, Terre-Neuve. Du 9 au 21 avril 2018, sept autrices et auteurs en provenance de trois provinces canadiennes ont séjourné à la Station Marine de Bonne Bay, située tout près du Parc national de Gros-Morne. Animée par Emma Tibaldo, directrice du PWM, et par Émilie Martz-Kuhn, conseillère dramaturgique au CEAD, la résidence a permis aux autrices et auteurs de plonger de façon intensive dans l'écriture de leur projet en cours, tout en bénéficiant d'un accompagnement dramaturgique privilégié. Certains textes ont par la suite été produits ou lus publiquement – à Montréal et Vancouver – alors que d'autres poursuivent actuellement leur développement en laboratoire scénique. La formule colingue de la résidence, la diversité des pratiques artistiques, de même que les origines ethno-culturelles des participant.e.s ont également été porteuses de rencontres humaines et artistiques d'une grande richesse.

Les autrices et auteurs et leurs textes, sélectionnés parmi plus d'une centaine de candidatures reçues dans les deux langues :

FRANK BARRY (Terre-Neuve-et-Labrador) | *The Strange Case of Madame D.*;

JEAN-PHILIPPE LEHOUX (Québec) | *2 pièces pour Étienne Pilon*;

SUVENDRINI LENA (Ontario) | *Rubble*;

ANNE-MARIE OUELLET (Ontario) | *White Out*;

DAVID PAQUET (Québec) | *Le soulier*;
DARRAH TEITEL (Ontario) | *Behaviour*;
PHOEBE TSANG (Ontario) | *My Friend Sophie*.

Prenant place dans un environnement naturel d'une beauté saisissante et d'un calme propice à la création, cette retraite d'écriture comportait aussi une part d'immersion dans la vie communautaire, l'histoire et la culture terre-neuvienne: le botaniste Michael Burzynski, de même que la chanteuse Shirley Montaigu et la directrice administrative de Gros-Morne Cooperating Association, Colleen Kenedy, sont venus partager un repas et leurs connaissances avec les résident.e.s.

En fin de parcours, cinq étudiant.e.s du Bachelor of fine Art (théâtre) de la Memorial University ont également rejoint la résidence soit les 19 et 20 avril. Les jeunes interprètes, à qui les autrices et auteurs avaient préalablement envoyé des extraits d'un de leurs textes (en anglais), ont travaillé à la mise en lecture de ceux-ci (présentation publique le 20 avril, Théâtre de la Station Bonne Bay).

Cette troisième édition de la résidence a été rendue possible grâce au soutien inestimable de Creative Gros-Morne et de la Fondation Cole, en plus du dévouement et de l'accueil incomparable de l'équipe de la Station Marine de Bonne Bay.



Gros-Morne

Résidence urbaine | Montréal

Une seconde édition de la résidence urbaine du CEAD a été orchestrée à Montréal du 26 février au 9 mars 2018, à l'intention d'auteurs et d'autrices provenant de toutes les régions du Québec et des communautés francophones du Canada, membres ou non du CEAD.

Conçue afin d'offrir les bénéfices habituels d'une résidence collective du CEAD – soit de se consacrer intensivement à l'écriture d'un projet personnel dans un contexte propice aux échanges entre collègues et de profiter de services d'accompagnement dramaturgique professionnels – la résidence urbaine a aussi été pensée pour permettre aux auteurs et autrices montréalais.e.s ayant des obligations professionnelles, familiales ou médicales d'y prendre part, situations qui limitent l'accès aux résidences de création pour de nombreux artistes.

Accompagnés de l'auteur, conseiller dramaturgique et comédien français **Nicolas Richard** et de **Sara Dion**, conseillère dramaturgique au CEAD, les auteurs et autrices ont partagé leur temps entre écriture solitaire, échanges spontanés à la faveur de leur cohabitation dans un grand appartement du Plateau-Mont-Royal, rencontres dramaturgiques individuelles avec les conseiller.ère.s et discussions dirigées en groupe.

La variété des pratiques réunies - de la danse-théâtre aux propositions performatives, de l'écriture « documentée » à la science-fiction - a été le gage de discussions très fertiles. Des questions intrinsèques à la création ont aussi été au cœur de plusieurs échanges : quel est le point de départ d'une œuvre et devrait-on s'y « attacher », a-t-on « le droit » d'écrire sur tout, que faire devant un blocage ou un sentiment d'imposture?

En fin de résidence, le 8 mars, une lecture d'extraits des œuvres en chantier s'est tenue au bar Sporting Club Montréal devant un public bienveillant et attentif dont la collaboration active a été sollicitée : les auteurs et autrices ont pu poser une question en lien avec leur texte afin de récolter une quinzaine de témoignages personnels, réflexions philosophiques, suggestions précises et considérations sur la langue, colligés puis transmis sous le couvert de l'anonymat par les deux conseillers dramaturgiques.

Les auteurs et autrices ayant pris part à cette résidence et leurs projets:

SAMANTHA CLAVET (Québec) | *Food Club*;

AMÉLIE DALLAIRE (Montréal) | *Ombre, d'après C.G Jung*;
CHANTAL DUPUIS (Québec) | *Nous sommes embar-
qué.e.s*;

BRUNO GAUDETTE (Toronto) | *Rabbit Trail*;
ANNICK LEFEBVRE (Montréal) | *ColoniséEs*;
FÉLIX LÉVEILLÉ (Montréal) | *Parc Lafontaine*;
MICHEL OUELLETTE (Gatineau) | *Cartouche*;
ÉRIKA TREMBLAY-ROY (Sherbrooke) | *Quatre gars sur
une moquette rose*;
MARIE-CLAUDE VERDIER (Montréal) | *Cosmos*;
ANNE-MARIE WHITE (Ottawa) | *Sears n'est plus*;

Résidence CEAD | BAnQ

Le CEAD et Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BAnQ) ont mis sur pied une résidence d'écriture dramatique inédite. Cette dernière permet à une autrice ou à un auteur membre qui a un projet d'écriture nécessitant des recherches approfondies (historiques, sociales, scientifiques ou autres) de bénéficier de ressources spécialisées afin d'entreprendre ou de poursuivre son projet : lieu de travail attiré à BAnQ Vieux-Montréal, accès privilégié aux collections, accompagnement pour la recherche par un.e archiviste, entre autres. En 2018, **Marie-Claude Verdier** a profité de cette résidence pour développer son texte *Apparitions*.



Marie-Claude Verdier en résidence à la BAnQ

**Résidence croisée du Centre des auteurs dramatiques et
Centre national des écritures du spectacle | La
Chartreuse de Villeneuve-lez-Avignon**



L'auteur **Guillaume Corbeil** (Québec) et l'autrice **Barbara Métais-Chastanier** (France) ont été sélectionnés pour la résidence croisée entre Montréal et La Chartreuse de Villeneuve-lez-Avignon, dans le sud de la France.

La Chartreuse a pour mission l'accueil en résidence d'auteurs et d'autrices dramatiques et s'attache à favoriser l'émergence des nouvelles dramaturgies via son programme « Textes nomades ». Guillaume Corbeil, dont le séjour en France s'est déroulé du 23 août au 23 septembre 2018, a bénéficié d'un accompagnement dramaturgique, de rencontres avec d'autres artistes en résidence et d'un programme d'activités publiques et de mise en réseau professionnel. Il a été l'invité «extra-européen» du 4^{ème} Studio Européen, un programme de rencontres professionnelles organisé par la Chartreuse sous la direction artistique de l'auteur bien connu, **Enzo Cormann**, rassemblant 12 jeunes auteurs et autrices de 9 pays. Pour sa part, l'autrice Barbara Métais-Chastanier a été accueillie par le CEAD dans la même période. Son projet, le deuxième volet d'un diptyque dans lequel elle se penchait sur la question des utopies, dans ce cas-ci urbaines, l'a amenée à mener une vaste enquête auprès de plusieurs organismes communautaires et d'aménagement urbain de Montréal.

Dans cette entreprise, elle a bénéficié des conseils dramaturgiques de **Paul Lefebvre**, conseiller du CEAD. En plus de se consacrer à l'écriture, l'autrice a assisté à l'ensemble des activités de Dramaturgies en Dialogue.

[3] FORMATION CONTINUE : LES CLASSES DE MAÎTRE

Classe de maître | Jaime Arrambide

Du vendredi 9 au lundi 12 mars 2018, le traducteur, dramaturge et homme de théâtre argentin **Jaime Arrambide** a donné à 9 auteurs et autrices une classe de maître dont le titre était *Gérer la confusion : Écrire en liberté dans la fluidité du monde*. L'objectif de cette classe de maître était de développer des stratégies de pensée et d'écriture qui permettent d'assimiler, de contourner ou d'exploiter les réalités nouvelles arrivées avec le changement de siècle. Les auteurs et autrices participant.e.s ont travaillé à partir de leurs projets d'écriture en cours pour fouiller ces enjeux spécifiques. Les séances de travail ont eu lieu au Monument-National.

Cette formation a été conjointement offerte par le CEAD et le Playwrights' Workshop grâce au soutien d'Emploi-Québec.

Formation professionnelle de traduction spécifique au texte théâtral

En 2018, le Centre des auteurs dramatiques et le Playwrights' Workshop Montreal (PWM), avec le soutien d'Emploi-Québec, se sont unis pour mettre sur pied une formation croisée en traduction. Cette formation répond à plusieurs objectifs. D'abord, permettre à des auteurs et autrices membres du CEAD et du PWM d'acquérir des bases en traduction théâtrale; pour nos auteurs et nos autrices, il s'agit non seulement d'une pratique artistiquement stimulante, mais aussi d'une source de revenus potentiels non négligeable. De plus, étant donné que l'accès au marché international des auteurs et des autrices du CEAD passe de plus en plus par l'anglais – que ce soit pour les Flandres belges ou la Finlande – l'augmentation de traducteur.rice.s compétent.e.s du français à l'anglais est un net avantage. Ainsi, la formation se fait à partir d'extraits de pièces qui ont un potentiel à l'international. Elle repose sur du mentorat individuel et des ateliers. Ainsi, la traductrice-formatrice **Maryse Warda** a guidé l'autrice **Amélie Bergeron** dans la traduction d'extraits de *Cockroach* de Jonathan Garfinkel (d'après le roman du même titre de Rawi Hage), et d'*Instant* d'Erin Shields. Simultanément, au PWM, **Joanna Nutter**, guidée par **Maureen Labonté**, a travaillé sur des extraits de *Les barbelés* d'**Annick Lefebvre** et d'*Unité modèle* de **Guillaume Corbeil**. L'expérience s'étant avérée concluante, le CEAD et le PWM ont décidé de la reconduire en 2019.

Séminaire Obrador d'estiu | Sala Beckett

L'auteur membre **Jean-Denis Beaudoin** a été sélectionné, parmi plusieurs candidatures, par le CEAD pour participer au Séminaire international d'écriture dramatique (Playwrights' International Meeting) de l'Obrador d'estiu de la Sala Beckett dirigé par l'auteur britannique **Simon Stephens**.

La Sala Beckett est un théâtre de Barcelone dédié à la création, la recherche et l'expérimentation théâtrales, avec un intérêt spécial pour la promotion des nouvelles formes de l'écriture dramatique contemporaine. Son atelier d'été (obrador d'estiu en catalan) rassemble pour une semaine à Barcelone des artistes et des professionnels.le.s du théâtre venus de partout. La formation du Séminaire international d'écriture dramatique est axée sur la dramaturgie, mais aussi, et surtout, sur le débat et la promotion de nouvelles idées et formes esthétiques, afin de garantir que le théâtre maintienne sa capacité de représenter le monde tel qu'il est aujourd'hui, et puisse connecter avec les gens d'ici-et-maintenant.

Le CEAD est plus qu'heureux de renouer les liens avec cet organisme; dans le passé plusieurs autrices et auteurs membres du Centre ont participé à ce séminaire, dont **Sarah Berthiaume**, **Philippe Ducros**, **Christian Lapointe** et **David Paquet**. Cette année, l'Obrador d'estiu avait lieu du 8 au 14 juillet et rassemblait 13 jeunes auteurs et autrices 12 pays.



"(...) Tellement inspiré par toutes ces fabuleuses rencontres que j'ai faites à la Sala Beckett. Je voulais prendre un petit moment pour vous remercier. C'a été exigeant, provoquant, intense et tellement tellement riche. Je pense que c'est aussi surtout ça le rôle du CEAD, encadrer ses auteurs oui, mais les relancer, les amener à continuer à chercher, à se perdre, à se repositionner."

Jean-Denis Beaudoin (ici à droite).

[4] LES CONCOURS D'ÉCRITURE ET LES PARRAINAGES - MARRAINAGES QUI EN DÉCOULENT

Depuis plusieurs années, le CEAD s'implique activement dans l'accompagnement d'auteurs et d'autrices de la jeune génération, à l'occasion de nombreux concours. Parfois, les lauréat.e.s sont membres, parfois non. Dans tous les cas, le CEAD s'investit dans l'accompagnement du texte gagnant. Ces initiatives apportent un cachet au membre qui agit comme marraine ou comme parrain, et le Centre est heureux de faire bénéficier plusieurs organismes de son expertise unique en accompagnement dramaturgique.

Concours d'écriture Le théâtre jeune public et la relève | École professionnelle de théâtre du collège Lionel-Groulx

Après avoir été créée en décembre 2017 à l'École professionnelle de théâtre du collège Lionel-Groulx, la pièce lauréate du Concours d'écriture Le théâtre jeune public et la relève 2016, *La forêt des possibles* d'**Andréanne Joubert** a été diffusée à la Maison Théâtre du 11 au 13 janvier 2018. Rappelons qu'il s'agissait de la neuvième édition de ce concours biennal, une initiative conjointe du CEAD, de l'Option-Théâtre du Collège Lionel-Groulx et de la Maison Théâtre, rendue possible grâce au soutien de la Société des auteurs et compositeurs dramatiques. Le CEAD est responsable de la tenue du jury de sélection de l'auteur ou de l'autrice et de son accompagnement dramaturgique.

Tout au long de l'année, le CEAD a tenu des rencontres avec la nouvelle directrice artistique de la Maison Théâtre, Sophie Labelle, et le coordonnateur général et artistique de l'option théâtre du Collège Lionel-Groulx, Ghyslain Filion, afin de repenser ce concours dans le but qu'il soit davantage en phase avec les défis actuels de l'écriture jeune public.

Concours d'écriture | Théâtre La Roulotte

En collaboration avec la Ville de Montréal, le Conservatoire d'art dramatique de Montréal et l'École nationale de théâtre du Canada, le CEAD a coordonné la quatrième édition du concours d'écriture pour le Théâtre la Roulotte. Le lauréat de cette édition est **Maxime Champagne**, auteur membre du CEAD. En plus de se voir octroyer un cachet de 3 446 \$, l'auteur a bénéficié d'un accompagnement dramaturgique de 20 heures avec

Justin Laramée, membre du CEAD. Son texte *Cache-cache* sera présenté dans les parcs montréalais à l'été 2019.

En 2018, le texte joué était *Astéroïde B612* de l'auteur membre **Éric Noël**.

Concours intercollégial d'écriture dramatique l'Égégore | RIASQ

Organisé par le Réseau intercollégial des activités socioculturelles du Québec (RIASQ), le Concours intercollégial d'écriture dramatique l'Égégore a pour objectifs de sensibiliser les étudiant.e.s du collégial à l'écriture dramatique, d'explorer l'usage de la langue française au moyen de l'écriture dramatique ainsi que d'offrir la possibilité aux participant.e.s d'exploiter leur imagination et de prendre parole par l'écriture dramatique. En tant que partenaire artistique, c'est le CEAD qui compose le jury chargé de sélectionner le texte lauréat. L'édition 2018 du concours a été remportée par **Jean-Christof Cloutier-Ross**, étudiant au Cégep de Rimouski, pour son texte *37,4 Livres*. Le lauréat a bénéficié d'un accompagnement dramaturgique de neuf heures en compagnie de l'autrice membre **Isabelle Hubert**. Comme entendu, son texte a été mis en lecture – sous la direction d'Éric Jean – dans le cadre du Festival du Jamais Lu 2018.

Le prix du CEAD pour l'auteur le plus prometteur | ZH Festival

Pour une huitième année, le CEAD s'est associé au ZH Festival (anciennement le Festival Zone Homa) afin de remettre le Prix du CEAD pour l'auteur ou l'autrice le ou la plus prometteur.euse. Ce prix récompense un texte dramatique inédit lu ou joué lors de la dernière édition du ZH Festival afin d'encourager un auteur ou une autrice qui manifeste un talent prometteur, une voix originale et dont la proposition laisse présager une valeur artistique durable. Le prix 2018 a été décerné ex-aequo à **Maxime Brillon** pour son texte *Tertulia Nebula* et à **Lauren Hartley** pour son texte *L'enclos*. Comme récompense, l'auteur et l'autrice bénéficient chacun d'un accompagnement dramaturgique de douze heures. Maxime Brillon travaille avec **Stéphane Crête**, et Lauren Hartley avec **Sarah Berthiaume**.

[4] THÉÂTRE ACTION

Toujours en marge de Dramaturgies en Dialogue 2018, quatre auteurs et autrices franco-ontarien.ne.s ont participé à un atelier d'écriture scénique donné par **Gabriel Plante**, en partenariat entre Théâtre Action (Ottawa) et le CEAD.

Cet atelier en deux volets (Montréal du 24 au 26 août et Ottawa, durant la série de lectures de Théâtre Action Les feuilles vives, du 21 au 23 septembre) initiait les auteurs et autrices à la notion de présence scénique, indissociable du travail d'écriture à partir du plateau. L'expérience de la scène a mené à l'écriture de plusieurs textes qui ont été présentés dans le cadre des Feuilles vives.

Lors de la présentation finale, les participant.e.s avaient à mettre en scène, en direct devant les spectateurs, leurs courts textes selon leur propre sensibilité à la présence scénique préalablement développée en atelier. La présentation, de près d'une heure, a eu lieu devant plus d'une centaine de personnes à la Nouvelle Scène Gilles-Desjardins. La discussion avec le public qui l'a suivie a confirmé que ce travail active l'imaginaire du spectateur de manière surprenante.

Finalement, le partenariat entre Théâtre Action et le CEAD a permis, cette année encore, la présence du Centre au sein de la série Les Feuilles vives elle-même. Chacune des présentations était suivie par une discussion avec l'auteur, l'autrice, animée par Paul Lefebvre, conseiller dramaturgique au CEAD.

Les lectures publiques

Le CEAD offre des lectures publiques depuis presque ses tout débuts. La formule Dramaturgies en Dialogue existe depuis 2009. Cette année, le dialogue s'est établi entre des auteurs et autrices d'ici et leurs pairs de Finlande, ce qui a permis de créer un lien entre nos deux pays si loin l'un de l'autre et pourtant si similaires sur bien des points.

Les textes de l'édition 2018:

- *Brigands* de **Jean-Denis Beaudoin** (1), mise en lecture d'Édith Patenaude;
- *Clickbait** de **Mathieu Héroux** (5), mise en lecture d'Olivier Arteau;
- *Des gens charmants* d'**Antti Hietala** (9), traduction de *Ihanat ihmiset*, par **Guillaume Corbeil**, mise en lecture d'Anne-Sophie Rouleau;
- *Des belles-sœurs polyphoniques* de **Michel Tremblay** (8), mise en lecture d'Alexia Bürger;
- *Fuir le corbeau* de **Mathieu Girard** (4), mise en lecture de Véronique Côté;
- *La voix de l'autre* de **Kati Kaartinen** (7), traduction de *Toisen ääni* par **Benjamin Pradet**, mise en lecture de Catherine Vidal;
- *Par la grâce des autorités* d'**E.L Karhu** (11), traduction de *Kuokkavieraat eli virkamiesten armosta*, par **Mireille Mayrand-Fiset** mise en lecture de Catherine Bourgeois;
- *Pou* de **Geneviève Billette** (10), mise en lecture de Marie-Ève Huot;
- *Sur l'apparition des os dans le corps* de **Gabriel Plante** (3), mise en lecture de Félix-Antoine Boutin;
- *Une journée* de **Gabrielle Chapdelaine** (2), mise en lecture de Philippe Cyr;
- *Univers** de **Marie-Claude Verdier** (6), mise en lecture de Marc Beaupré.

* En raison d'une panne d'électricité ces deux lectures ont dû être reportées à l'automne 2018. Elles ont été accueillies par la Maison Théâtre.

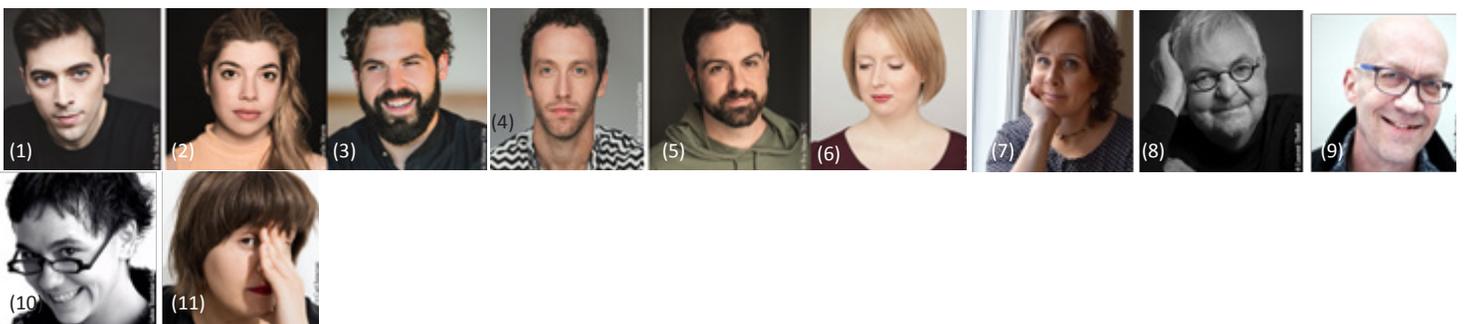
Cette année encore, l'ensemble des mises en lecture a été confié à des artistes de provenances et de générations diversifiées. Cette année, soixante-seize comédiens et comédiennes ont participé à cette édition de Dramaturgies en Dialogue. Un nombre plus important que l'an passé notamment dû à la lecture spéciale *Des belles-sœurs polyphoniques*. Pour marquer le 50^{ème} anniversaire de la lecture qu'a produit le CEAD de ce texte, 15 comédiennes d'origines culturelles différentes ont interprétés les 15 personnages de l'œuvre, chacune dans sa langue maternelle.



Lecture Des Belles-sœurs polyphoniques de Michel Tremblay



Répétition de la lecture d'Univers de Marie-Claude Verdier



Une présence importante d'invité.e.s internationaux

Lors de cette édition de Dramaturgies en Dialogue, le CEAD a reçu dix-huit invité.e.s internationaux. Leur présence à Montréal a permis à des représentant.e.s de divers pays de découvrir certains nouveaux textes de nos membres avant même qu'ils ne soient produits ici. À travers les années, ces rencontres ont mené, non seulement à des mises en scène du travail de nos autrices et auteurs à l'étranger, mais aussi à des mises en lecture, des échanges et des invitations de toutes sortes qui font circuler les textes des membres du CEAD. En 2018, les invité.e.s présents étaient:

Cécile Backès (10), comédienne, metteure en scène et directrice de La Comédie de Béthune – CDN Hauts-de-France (France)

Michael Baran (4), auteur, metteur en scène et dramaturge au Théâtre national finlandais (Finlande)

Mathieu Bertholet (14), directeur artistique du Théâtre de Poche/GVE à Genève (Suisse)

Eva Buchwald (8), dramaturge au Théâtre national finlandais (Finlande)

Nils Haarmann (2), traducteur et dramaturge à la Schaubühne de Berlin (Allemagne)

Antti Hietala (7), auteur et directeur du Q-teatteri (Finlande)

Isabelle Jonniaux, autrice, comédienne, metteure en scène, cofondatrice et codirectrice artistique de l'Atelier 210 (Belgique)

E.L. Karhu (13), autrice, dramaturge et traductrice (Finlande)

Otso Kautto (12), auteur, metteur en scène et directeur artistique du Tampereen Työväen Teatteri (Finlande)

Bernard Lagier (3), auteur, adjoint à la direction de Tropiques Atrium scène Nationale de Martinique et président de l'association d'auteurs ETC Caraïbes. (Martinique)

Florent Masse, enseignant, chercheur et directeur artistique de Seuls en Scène, le Festival de théâtre français de l'Université de Princeton (États-Unis)

Barbara Métais-Chastanier (1), autrice en résidence au CEAD, résidence croisée avec La Chartreuse (France)

Rencontres de traduction du CEAD

Neil Blackadder, traducteur et enseignant (États-Unis)

Taylor Gaines (11), traductrice (États-Unis)

Reita Lounatvuori (5), traductrice (Finlande)

Violeta Sarmiento, comédienne et traductrice (Mexique)

Jakob Schumann (9), traducteur et conseiller artistique au Deutschlandfunk Kultur (Allemagne)



Circulations dramaturgiques

Parallèlement à la mise en lecture des textes, plusieurs activités satellitaires ont été organisées pendant Dramaturgies en Dialogue afin d'appuyer le développement d'écritures en chantier et de favoriser la mise en circulation des œuvres. Pensées comme des plateformes d'échanges et de médiation, les Circulations dramaturgiques ont permis de riches rencontres entre autrices, auteurs, public, milieu théâtral d'ici et invité.e.s internationaux.

Dans cet esprit, trois conseillères dramaturgiques associées au CEAD, **Sophie Devirieux**, **Chloé Gagné-Dion** et **Jessie Mill**, ont été invitées à parcourir l'événement et à animer plusieurs de ces Circulations. Alimentées par les réflexions des spectateurs.trices recueillies suite aux lectures, par l'intermédiaire d'une boîte disponible dans le hall du Centre du Théâtre d'Aujourd'hui, les trois conseillères se sont également entretenues individuellement avec les autrices et les auteurs afin de les accompagner dans le développement de leurs textes.

Rencontres obliques

Le 25 août et le 30 août **Jean-Denis Beaudoin**, **Gabrielle Chapdelaine**, **Matthieu Girard**, **Matthieu Héroux**, **Gabriel Plante** ainsi que **Marie-Claude Verdier**, auteurs et autrices membres, se sont prêtés au jeu d'une conversation publique. Cet espace de rencontre intimiste, conçu pour permettre aux artistes d'explicitier leurs démarches respectives, fut l'occasion de mettre en lumière les singularités des processus présentés et d'éclairer la fabrique de la dramaturgie québécoise contemporaine.

La Finlande à Montréal

Le 26 août, afin d'activer un véritable échange entre les trois auteurs et autrices originaires de Finlande présents pour l'événement et la communauté théâtrale d'ici, **Antti Hietala**, **Kati Kaartinen**, **E.L. Karhu**, **Luce Pelletier** et **José Babin** se sont attablées aux côtés de **Sara Fauteux**, responsable des projets internationaux au CEAD, pour discuter dramaturgie et nordicité. L'échange, décontracté, a permis de mettre en résonance scènes québécoise et finlandaise actuelles afin de tisser des liens entre les deux milieux.

Le choc des Belles-Sœurs : regards croisés 1968-2018

Cette rencontre, animée par **Paul Lefebvre**, conseiller dramaturgique au CEAD, s'est attelée à révéler l'ampleur du bouleversement opéré par l'arrivée des *Belles-Sœurs* dans le paysage théâtral québécois. Relancées par **Rébecca Déraspe** et **Pascale St-Onge**, **Marie-Hélène**

Falcon, **Helen Stevens** et **Pierre MacDuff**, qui ont tous trois assistés aux premières représentations en 1968, ont témoigné de l'impact de cette œuvre dans leur parcours de spectateur.trice.s et d'artistes.



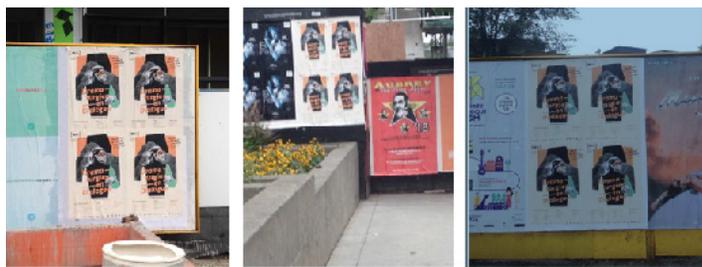
Jessie Mill, Emilie Martz-Kuhn, Chloé Gagné-Dion et Sophie Devirieux

La visibilité de l'événement

Pour cette édition, la programmation a été dévoilée le 12 juin via le microsite dramaturgiesendialogue.com, la billetterie a été ouverte le même jour. Le CEAD a pu constater une augmentation des ventes de 39,5%, en comparaison avec l'année précédente.

Affichage public

Entre le 13 et le 26 août, l'entreprise Publicité Sauvage a placardé 300 affiches dans le centre de Montréal. De plus une grande toile avec le programme de Dramaturgies en Dialogue a été accrochée début août devant le Centre du Théâtre d'Aujourd'hui, rue Saint-Denis, offrant une belle visibilité au Centre, à ses membres et à l'événement lui-même.



Sur les réseaux sociaux et le web

L'un des outils les plus précieux lors d'un événement comme celui-ci reste Facebook: son faible coût et sa portée offrent la possibilité de toucher un large public. Une campagne promotionnelle a été lancée à partir de la mi-juin jusqu'à fin août, permettant ainsi de récolter 507 nouveaux "j'aime" sur la page du CEAD. De plus, les publications journalières ont touché environ 5 350 personnes. Un record qui démontre bien l'impact de la présence du Centre sur les réseaux et surtout son utilité quant à la volonté du CEAD d'atteindre le public.

Le microsite dramaturgiesendialogue.com, qui regroupe toutes les informations sur la programmation, les activités et la billetterie, a comptabilisé 12 194 visites, soit une hausse de 35,5% par rapport à l'édition précédente, une progression encourageante.

Quant au site cead.qc.ca, il a comptabilisé 9 795 visiteurs pendant l'événement. La circulation des informations a été stimulée par l'envoi quotidien d'une infolettre, via Mailchimp, qui résumait la journée et qui annonçait les événements du jour suivant.

Relations de presse

Cette année le CEAD a fait appel à **Cousineau Communications** pour gérer les relations de presse de Dramaturgies en Dialogue. Grâce à ce partenaire, l'événement a récolté une forte résonance médiatique, sur le web, dans la presse écrite, mais aussi à la radio.

Il était possible de lire des articles sur Dramaturgies en Dialogue dans, entre autres, La Presse+, Voir, Le Devoir ou encore dans le 24 HEURES.

Les partenaires culturels et les retombées

Le CEAD accomplit et réalise son mandat en collaboration étroite avec de nombreux partenaires, lesquels permettent à l'organisme de profiter d'une visibilité accrue et de toucher un nouveau public. Dans le cadre de Dramaturgies en Dialogue 2018, on peut penser au Centre du Théâtre d'Aujourd'hui, au Goethe-Institut, à Playwrights' Workshop Montreal, à la Fondation Cole, à la Fondation du CEAD, ou encore au Service de la culture, des communications et des loisirs de la Ville de Notre-Dame-des-Prairies.

À l'échelle nationale et internationale, Théâtre Action, le Théâtre national finlandais, Theatre Info Finland (TINFO), la Maison Théâtre, la Ville de Notre-Dame-des-Prairies et le Consulat général de France à Québec, pour n'en nommer que quelques-uns, ont eu une action très importante, favorisant la présence essentielle d'artistes à

l'événement ou, dans certains cas, en vertu de leur propre apport artistique; les résultats sont largement mesurables sur le terrain. Les nombreux échanges entre les diffuseurs invités, les auteurs, les autrices, et les autres artistes présents à l'événement sont un véritable témoignage de l'effervescence et de l'efficacité des partenariats dans lesquels le CEAD s'est inscrit.

En conclusion

L'excellence des textes, la participation enthousiaste des auteurs et autrices, la réception chaleureuse des spectateur.rice.s, encore plus nombreux.ses qu'au cours des dernières années, la pertinence des discussions, la qualité des échanges et la participation généreuse de nos invité.e.s étranger.ère.s ont tous contribué à créer un événement couru et fort réussi.

Avec cette activité d'importance, le CEAD remplit pleinement les trois grands volets de son mandat : **accompagner, promouvoir et diffuser les auteurs et les autrices dramatiques ainsi que leurs textes.**

[2] L'ÉCOLE D'ÉTÉ DU CEAD

En marge de Dramaturgies en Dialogue avait lieu, du 23 au 26 août 2018, la sixième édition de l'École d'été. La formation de l'École d'été 2018 s'inscrivait dans la continuité de celle offerte l'année précédente et portait sur l'analyse des textes et la pratique de la dramaturgie. Après avoir exploré ensemble en 2017 les contours du métier de dramaturge au sein des institutions allemandes, le CEAD a renouvelé son invitation à Nils Haarmann, dramaturge à la Schaubühne de Berlin, afin de plonger dans la pratique. Cette École d'été s'adressait aux conseiller.ère.s dramaturgiques, mais aussi aux auteurs et autrices, aux metteur.e.s en scène et aux concepteur.trice.s intéressés par l'étude du texte et des choix esthétiques ou formels qui répondent à ses enjeux dramaturgiques.

En plus de la séance de formation quotidienne, les participant.e.s assistaient aux diverses activités de Dramaturgies en Dialogue. Ils ont ainsi découvert de nouveaux textes d'auteurs et d'autrices québécois.e.s et finlandais.e.s, autant d'occasions de poursuivre leur apprentissage des enjeux et défis de la création contemporaine. L'École d'été du CEAD continue de susciter beaucoup d'intérêt : 29 demandes avaient été reçues à la date limite pour 12 places disponibles.

Nils Haarmann est un formateur passionné et passionnant qui a su captiver les participant.e.s. Plutôt que de s'en tenir à la dramaturgie d'un seul spectacle, il avait préparé trois exemples très différents issus de la création théâtrale contemporaine récente : *Arctique* d'Anne-Cécile Vandalem, créé en janvier 2018 au Théâtre National de Bruxelles, *Lénin* de Milau Rau, créé en octobre 2017 à la Schaubühne de Berlin, et *Je suis Fassbinder*, créé en 2016 au Théâtre National de Strasbourg par le metteur en scène et auteur allemand Falk Richter.

L'École d'été du CEAD contribue à briser l'isolement dans lequel évoluent les membres du CEAD, mais aussi les artisan.e.s du théâtre québécois et franco-canadiens de tous horizons, en plus de les aider à développer leurs compétences dans le domaine des écritures contemporaines pour la scène. L'activité leur donne des outils pour développer des œuvres fortes, susceptibles de circuler et d'être diffusées tant ici qu'à l'international, ce qui leur permet de plus d'augmenter leurs revenus.

Le CEAD est heureux de pouvoir y contribuer grâce au soutien du Volet multirégional d'Emploi-Québec et l'aide financière du Secrétariat du Québec aux relations canadiennes.

Participants 2018 :

Olivier Arteau, Marie-Josée Bastien, François-Édouard Bernier, Véronique Côté, membres du CEAD, et **Michel Bertrand, Julien Houle, Dominique Leclerc, Xavier Lord**.

[3] LES MISSIONS À L'ÉTRANGER

Après son entrée en poste le 12 février 2018, la responsable des projets internationaux, **Sara Fauteux**, a effectué deux missions au courant de l'année.

France | Espagne

Du 9 au 22 juillet, Sara Fauteux s'est rendue en Espagne et en France. À Barcelone, elle a pu rencontrer les gens de la Sala Beckett, plus ou moins l'équivalent du CEAD en Catalogne. Grâce à un partenariat développé entre le CEAD et la Sala Beckett, l'auteur membre **Jean-Denis Beaudoin** y était également pour prendre part à l'Obrador d'estiu, le séminaire international d'écriture contemporaine de la Sala Beckett (voir p.24). En plus d'échanger sur les écritures contemporaines du Québec et de la Catalogne, les deux organismes ont confirmé leur intérêt commun de collaborer à nouveau autour de l'Obrador d'estiu, afin de permettre à d'autres auteurs et autrices membres du CEAD d'y participer de manière biennale.

En Catalogne, des rencontres ont également été organisées avec des traducteurs et traductrices, des auteurs et autrices et des diffuseurs locaux. À Avignon, alors que le Festival battait son plein, Sara Fauteux a effectué de nombreuses rencontres avec des partenaires du CEAD : le Théâtre des Îlets, l'Association de Résidence d'auteurs dramatiques francophones en Valais, ARTCENA, le Festival et la Maison des auteurs des Francophonies en Limousin, le Théâtre de l'Aquarium, la Chartreuse, la Mousson d'été, etc. En plus de se présenter officiellement à eux et de faire leur connaissance, ces rencontres ont été l'occasion pour Sara de discuter de collaborations éventuelles, de leur présenter des textes récents de nos auteurs et autrices et de coordonner des projets en cours.

Finlande | Angleterre | Écosse | Irlande

Du 11 au 25 septembre 2018 se tenait la seconde mission de notre responsable des projets internationaux. Elle s'est d'abord rendue en Finlande où avait lieu, en marge de la première finlandaise de *La liste* de **Jennifer Tremblay**, des lectures de textes de quatre autres membres du CEAD, **Jean-Denis Beaudoin**, **Catherine Léger**, **Sarah Berthiaume** et **Olivier Choinière**. Ces deux derniers membres étaient présents à Helsinki où ils ont pu assister aux lectures, rencontrer les gens du Théâtre National de Finlande ainsi que des diffuseurs des pays nordiques invités pour l'occasion avec le soutien de la Délégation du Québec à Londres.

En plus de cet événement, le déplacement à Helsinki a été l'occasion de rencontres avec des agents littéraires locaux et les gens de l'Académie du Théâtre d'Helsinki.

À Londres, Édimbourg, Glasgow et Dublin, Sara s'est entretenue avec plusieurs institutions avec qui le CEAD a collaboré dans le passé et d'autres avec lesquelles elle a plutôt activé un lien nouveau : Playwrights' Studio Scotland, le Bush Theatre, le Royal Court Theatre, le Theatre 503, le Tron Theatre, le National Theatre of Scotland, le Traverse Theatre, le Abbey Theatre, le New Theatre et le Irish Theatre Institute.

Circulation des textes

Activité importante du volet international, la circulation des textes auprès des professionnels offre une visibilité accrue aux membres du CEAD. Ainsi les comités de lecture de nombreux théâtres, prix et festivals sont nourris par le CEAD : BoucheWHACKED! (Vancouver), Ship's Company Theatre (Parrsboro, Nouvelle-Écosse), le Festival des Francophonies en Limousin et Nouvelles Zébrures (Limoges), les Grands Prix de Littérature dramatique et Littérature dramatique Jeunesse de ARTCENA (Paris), Le Tarmac - la scène internationale francophone (Paris), La Maison Européenne des Écritures Contemporaines (Pont-à-Mousson et Nancy), Théâtres des Îlets - Centre dramatique national de Montluçon, le Théâtre National de Strasbourg, le Théâtre POCHE / GVE (Genève), la Comédie de Béthune, Festival Primeurs (Sarrebruck), SCÈNE (Berlin), Drama Panorama (Berlin), The New Theatre (Dublin), Sala Beckett (Barcelone), Polygon Theater (Tallinn, Estonie), Théâtre national finlandais (Helsinki). En outre, plusieurs textes circulent directement auprès de professeur.e.s, de traducteur.rice.s, de metteur.e.s en scène et de directeur.rice.s artistiques à travers le monde.

[4] LE DÉVELOPPEMENT, LA DIFFUSION ET LES RETOMBÉES

Émergence théâtrale autochtone

Conceptualisé et mis en œuvre avec l'aide d'auteurs et d'autrices autochtones membres et non membres du CEAD, ce projet-pilote a été lancé à l'automne 2016, avec pour objectif de favoriser concrètement le décloisonnement des pratiques et de contribuer à l'émergence d'auteurs et autrices dramatiques autochtones francophones. L'initiative a été rendue possible grâce au soutien d'Emploi-Québec et de la Fondation Cole.

Bilan sommaire pour l'année 2018 :

Un des trois projets de la première phase d'Émergence théâtrale autochtone a connu son aboutissement dès le début de 2018. La compagnie Menuentakuan a présenté en janvier à la Salle Fred-Barry du Théâtre Denise-Pelletier *Là où le sang se mêle* de l'auteur de la nation Nlakapmux, **Kevin Loring**, dans une traduction et une mise en scène de **Charles Bender** de la Nation huronne-wendat. La traduction avait été accompagnée par des rencontres et des ateliers au CEAD.

Le deuxième projet à connaître sa conclusion était la poursuite de l'écriture de la première pièce de l'artiste multidisciplinaire anishnabe **Émilie Monnet**, *Okinum*, qui a bénéficié d'un accompagnement dramaturgique comprenant des ateliers. La pièce a été présentée dans la Salle Jean-Claude Germain du CTD'A en octobre.

Le troisième projet était la poursuite de l'écriture par l'homme de théâtre Innu **Marco Collin** de sa première pièce adoptant une forme longue : *Mashinikan*. L'auteur est arrivé à une première version complète qui a fait l'objet d'un atelier, à la suite duquel il a écrit une seconde version. Ce travail de longue haleine se poursuit en 2019.

L'année 2018 a vu le commencement d'un autre projet de traduction de Charles Bender pour les productions Menuentakuan : soit une adaptation/transposition d'un des textes majeurs du répertoire autochtone canadien, soit *alterNatives* de l'Ojibwé Drew Hayden Taylor.

Ville de Notre-Dame-des-Prairies | *Nos cœurs remplis d'uréthane* d'André Gélinau

Depuis 2015, la ville de Notre-Dame-des-Prairies, dans Lanaudière, sélectionne puis présente une lecture ayant fait partie de la programmation de Dramaturgies en Dialogue de l'année précédente. Ainsi, le 22 mars 2018, le Carrefour culturel de Notre-Dame-des-Prairies a accueilli *Nos cœurs remplis d'uréthane* d'**André Gélinau**, dans une mise en lecture de Jean-Simon Traversy, avec David Giguère, Joanie Guérin, Éric Robidoux, Raphaëlle Lalande, Anne Trudel et Nicolas Chabot.

Conseil des arts de Montréal en tournée | Valorisation du répertoire | Félix-Antoine Boutin explore l'œuvre de Réjean Ducharme

En 2018, le CEAD a été très heureux de bénéficier à nouveau du programme du CAM en tournée, pour la reprise d'une lecture créée auparavant dans le cadre de Théâtre à relire. Il s'agissait de *Félix-Antoine Boutin explore l'œuvre de Réjean Ducharme*; cette lecture-spectacle avait remporté un succès éclatant lors de sa création en janvier 2016 à la Grande Bibliothèque. Le jeune metteur en scène Félix-Antoine Boutin porte un regard d'une percutante justesse sur cet atypique et génial romancier et dramaturge avec l'appui d'une distribution de haut niveau : Béatrice Picard, Marcel Sabourin et Marie Tifo.

Ce montage d'extraits a été présenté à dix reprises entre le 4 novembre et le 9 décembre dans les Maisons de la culture de Verdun, de Pointe-aux-Trembles, de Côte-des-Neiges, de Montréal-Nord (salle Oliver Jones), Marie-Uguay (Notre-Dame-de-Grâce), de Mercier, d'Anjou, d'Ahuntsic, de Maisonneuve et Claude-Léveillé (Villeray).

Lecture d'Okinum d'Émilie Monnet

De gauche à droite : Émilie Monnet, Sara Dion (conseillère dramaturgique du CEAD), Johanne Haberlin (comédienne) et Alice Ronfard (metteuse en scène)



[5] LE CENTRE DE DOCUMENTATION

Le centre de documentation du CEAD met à la disposition des professionnel.le.s et du grand public plus de 5 000 textes dramatiques des auteurs et autrices membres, qu'ils soient publiés ou non, inédits ou créés à la scène. S'y trouvent également plusieurs centaines d'ouvrages de référence sur le théâtre, ainsi que des pièces de théâtre en provenance de partenaires étrangers. Le centre de documentation constitue l'accès le plus rapide et le plus complet aux œuvres originales, aux traductions et aux adaptations de nos auteurs et autrices. À ce jour, 868 traductions de textes de théâtre inédits ou publiés dans 27 différentes langues sont disponibles au CEAD, dont 57 en 16 langues reçues en 2018. L'ensemble de ces œuvres est répertorié sur le site internet du Centre dans une base interrogeable de données descriptives comprenant de nombreux index de recherche (titre, auteur, nombre de personnages, types de public).

Les utilisateur.trice.s du centre de documentation sont des professionnel.le.s du théâtre et du cinéma (auteur.trice.s, metteur.e.s en scène, comédien.ne.s, etc.), des enseignant.e.s, des étudiant.e.s, des chercheur.e.s, des journalistes, des représentant.e.s de compagnies de théâtre amateur du Québec, du Canada et de différents pays à l'international. L'École nationale de théâtre du Canada, le Conservatoire d'art dramatique du Québec, l'Université de Montréal, différents cégeps, la Bibliothèque multimédia francophone de Limoges, les délégations du Québec à l'étranger sont notamment des organismes avec lesquels la responsable du centre de documentation travaille régulièrement. Le grand public a également accès à ses services.

La circulation des textes se décline de diverses manières auprès de ces différents types de publics. En plus des auteurs et autrices membres (qui ont accès gratuitement aux documents du centre de documentation), en 2018, 28 abonné.e.s ont payé une redevance pour avoir accès au prêt. 184 textes ont été empruntés. Par ailleurs, lorsque le public est simplement usager, il a accès aux textes en consultation sur place. Enfin, les conseiller.ère.s dramaturgiques et la responsable des projets internationaux contribuent également à la circulation des textes par des dons en version papier ou numérique à des professionnel.le.s de théâtre. Le centre de documentation est aussi composé d'un fonds des textes publiés par diverses maisons d'édition. Ce fonds prend la forme d'une librairie, dont la composition – 842 publications d'auteurs et d'autrices membres (incluant recueils et collectifs) et 83 publications traduites en anglais – est sans doute la plus complète au Canada. Les publications sont disponibles à l'achat pour tout usager (commande par courriel, par téléphone ou en personne).

Ci-contre, un portrait chiffré de la circulation des textes en 2018 avec 959 activités de diffusion via le centre de documentation du CEAD.

		Activités de diffusion des textes du Centre de documentation du CEAD en 2018							
		Ventes	Prêts (en majorité d'inédits)	Consultation sur place	Dons en version numérique		Dons en version papier		TOTAL
					Inédits	Publications	Inédits	Publications	
Professionnels de théâtre, partenaires culturels	Québec	37	78		65	52		21	253
	Canada francophone	3			16	11		21	51
	Canada anglophone								
	Étranger francophone	6			32	45		54	137
	Étranger (hors francophonie)				19	33		69	121
Sous-total		46	78		132	141		165	562
Bibliothèques, écoles, étudiants, troupes ou amateurs de théâtre	Québec	130	93	52	78	25			366
	Canada francophone	6	13						19
	Canada anglophone								
	Étranger francophone					3			3
	Étranger (hors francophonie)								
Sous-total		136	106	52	78	25			397
TOTAL		182	184	52	376			165	959

Nouveaux textes | Dans l'infolettre

Chaque mois les nouveaux textes et les nouvelles traductions sont mentionnés dans l'infolettre du CEAD, à destination de plus de 1 500 contacts.

Textes inédits

*Amours profonds** | **MARTIN BELLEMARE**
Maître Karim la Perdrix | **MARTIN BELLEMARE**
*Nous habiterons Détroit** | **SARAH BERTHIAUME**
*Papa?** | **MARTIN BOILEAU**
*Maintenant je sais quelque chose que tu ne sais pas** | **DANY BOUDREAU**
Marianne vagues | **PASCAL BRULLEMANS**
Ceux qui n'existent pas | **PASCAL BRULLEMANS**
*Havre** | **MISHKA LAVIGNE**
Hôtel Chrysanthème | **MARYSE PELLETIER**
Bannantyne | **GABRIEL PLANTE**
Pétra | **GABRIEL PLANTE** (traduction de *Les larmes amères de Petra von Kant* de Rainer Werner Fassbinder)
*Prouesses et épouvantables digestions du redouté Pantagruel** | **GABRIEL PLANTE** (adaptation du roman de François Rabelais)
Sur la disparition des os du corps | **GABRIEL PLANTE**
Histoire populaire et sensationnelle | **GABRIEL PLANTE**
Nitaskinan | **JEAN RÉGNIER**
*Les cendres de Fabio** | **AUGUSTIN RIOUX**
*5f version suisse** | **JOCELYN ROY** (adaptation de son propre texte 5f)
Manche ouverte | **FRANCIS SASSEVILLE**
Last call | **FRANCIS SASSEVILLE**
*Alfred** | **EMMANUEL SCHWARTZ**
*Béréniceadeuxsœursquis'aimentpas** | **EMMANUEL SCHWARTZ**
*L'Épiphanie** | **EMMANUEL SCHWARTZ**
*Maxquialesyeuxsortisducoeur** | **EMMANUEL SCHWARTZ**
*Nathan** | **EMMANUEL SCHWARTZ**
*Rapécédaire** | **EMMANUEL SCHWARTZ**
*Et que ça saute** | **DANIÈLE SÉGUIN-TÉTREAU**
*Bongo té, tika** | **ANGÈLE SÉGUIN, MARIE-LOUISE BIBI-SH-MUMBU**
*Guide d'éducation sexuelle pour le nouveau millénaire** | **OLIVIER SYLVESTRE**

Textes édités

*Doggy dans Gravel** | **OLIVIER ARTEAU**
*La singularité est proche** | **JEAN-PHILIPPE BARIL-GUÉRARD**
L'enfant revenant | **SUZIE BASTIEN**
*J'aime Hydro** | **CHRISTINE BEAULIEU**
*Par tes yeux** | **MARTIN BELLEMARE, GIANNI GREGORY FORNET, SUFO SUFO**

*Nyotaimori** | **SARAH BERTHIAUME**
*Antioche** | **SARAH BERTHIAUME**
*Comment je suis devenu musulman** | **SIMON BOUDREAU**
*Petit guide pour disparaître doucement** (Recueil) | **FÉLIX-ANTOINE BOUTIN**
*Détruire nous allons** | **PHILIPPE BOUTIN**
*Hurlevants** | **FANNY BRITT**
*Petite sorcière** | **PASCAL BRULLEMANS**
*Dans le champ amoureux** | **CATHERINE CHABOT**
*Ennemi public** | **OLIVIER CHOINIÈRE**
*Jean dit** | **OLIVIER CHOINIÈRE**
*Bonne retraite Jocelyne** | **FABIEN CLOUTIER**
*L'art de la chute** | **VÉRONIQUE CÔTÉ** et autres
Les orphelines de Mars | **DANIEL DANIS**
*Hamster** | **MARIANNE DANSEREAU**
*Partout ailleurs** | **RÉBECCA DÉRASPE**
Un quai entre deux mondes | **ALAIN DOOM**
*La mère troll** | **JASMINE DUBÉ**
*À quelle heure on meurt** | **MARTIN FAUCHER**
Les guerriers | **MICHEL GARNEAU** (réédition)
Coriolan | **MICHEL GARNEAU** (réédition)
La première internationale de narration | **MICHEL GARNEAU***
Macbeth | **MICHEL GARNEAU** (réédition d'après l'œuvre de Shakespeare)
*La nuit du 4 au 5** | **RACHEL GRATON**
*American dream.ca** | **CLAUDE GUILMAIN**
*Pour l'hiver** | **LISA L'HEUREUX**
*Et si un soir** | **LISA L'HEUREUX**
*Invisibles** | **GUILLAUME LAPIERRE-DESNOYERS**
*Minuit** | **MARIE-HÉLÈNE LAROSE-TRUCHON**
*L'idiot** | **ÉTIENNE LEPAGE** (Adaptation d'après l'œuvre de Dostoïevski)
*Trilogie familiale** | **SERGE MAROIS** (Recueil)
*Extramoyen** | **ALEXIS MARTIN, Pierre Lefebvre**
*Helter Skelter** | **JEAN-FRÉDÉRIC MESSIER**
*Petit bonhomme en papier carbone** | **FRANCIS MONTY**
*Nos ghettos** | **JEAN-FRANÇOIS NADEAU**
*Venir au monde** | **ANNE-MARIE OLIVIER**
*Le dire de Di** | **MICHEL OUELLETTE**
*Iris tient salon** | **DOMINICK PARENTEAU-LEBEUF**
*La nuit // La vigie** | **VÉRONIQUE PASCAL**
*Chants dérobés** | **AUGUSTIN RIOUX**
*Chroniques de l'éphémère** | **AUGUSTIN RIOUX**
*Comme un grand trou dans le ventre** | **ANGÈLE SÉGUIN**
*La meute** | **CATHERINE-ANNE TOUPIN**
*Enfant insignifiant** | **MICHEL TREMBLAY**

*Textes créés à la scène

Traductions des textes des auteurs et autrices du CEAD

En allemand

(e) un genre d'épopée - Wir sind schön, für hässliche Leute |

DANY BOUDREAU - Traduction par Wolfram Höll

Vipérine - Tal der Schatten | **PASCAL BRULLEMANS** -

Traduction par Andreas Jandl

Nom de domaine - Gute alte zeit | **OLIVIER CHOINIÈRE**

Traduction par Henrich Schmidt-Henkel

Les Haut-parleurs - Schwingungen | **SÉBASTIEN DAVID** -

Traduction par Frank Weigand

Désordre public - Öffentlich unordnung | **EVELYNE DE LA**

CHENELIÈRE - Traduction par Gerda Poschmann-Reichenau

L'héritage de Darwin - Darwins Erbe | **EVELYNE DE LA**

CHENELIÈRE - Traduction par Gerda Poschmann-Reichenau

Les pieds des anges - Füße der engel | **EVELYNE DE LA**

CHENELIÈRE - Traduction par Gerda Poschmann-Reichenau

Le Plan américain - Eine Frage der Einstellung | **EVELYNE DE**

LA CHENELIÈRE ET DANIEL BRIÈRE - Traduction par Gerda

Poschmann-Reichenau

Havre - Hafen | **MISHKA LAVIGNE** - Traduction par Frank

Weigand

La loi de la gravité - Das Gesetz der Schwerkraft | **OLIVIER**

SYLVESTRE - Traduction par Sonja Finck

Les belles-soeurs - Schwesterherzchen | **MICHEL**

TREMBLAY - Traduction par Hanspeter Plocher

En anglais

Isberg - Isberg | **PASCAL BRULLEMANS** - Traduction par Maureen Labonté

Petite sorcière - Little Witch | **PASCAL BRULLEMANS** - Traduction par Alexis Diamond

Ceux qui n'existent pas - The Nonexistent | **PASCAL BRULLEMANS** - Traduction par Alexis Diamond

Gamètes - Gametes | **RÉBECCA DÉRASPE** - Traduction par Leanna Brodie

En attendant Gaudreault précédé de Ta yeule Kathleen - Waiting for Goddreau preceded by Shut Up Kathleen |

SÉBASTIEN DAVID - Traduction par Chantal Bilodeau

Lumières, lumières, lumières To the light | **EVELYNE DE LA**

CHENELIÈRE - Traduction par John Murrell

Septembre - September | **EVELYNE DE LA CHENELIÈRE**

Traduction par Samatha Kirby

Small Talk - Small Talk | **CAROLE FRÉCHETTE** - Traduction

par John Murrell

Havre - Haven | **MISHKA LAVIGNE** - Traduction par Neil Blackadder

Le brasier - Wildfire | **DAVID PAQUET** - Traduction par Leanna Brodie

Iris tient salon - Iris Holds a Salon | **DOMINICK**

PARENTEAU-LEBEUF - Traduction par Louise H. Forsyth

Éviscérer - Eviscerate | **JOCELYN ROY** Traduction par Jocelyn Roy et Anik Matern

La meute - Mob | **CATHERINE-ANNE TOUPIN** - Traduction par Chris Campbell

En catalan

Lumières, lumières, lumières - Llums, Llums, Llums |

EVELYNE DE LA CHENELIÈRE - Traduction par Elizabet

Ràfols

Les Belles-Sœurs - Les Cunyades | **MICHEL TREMBLAY** -

Traduction par Antoni Navarro

En coréen

Les Belles-Soeurs | **MICHEL TREMBLAY** - Traduction par

Seon-Hyong Lee

En espagnol

La divine illusion - La divina Ilusión | **MICHEL MARC**

BOUCHARD - Traduction pour le Mexique par Boris

Schoemann

L'histoire de l'oie - La Historia de la Oca | **MICHEL MARC**

BOUCHARD - Traduction pour le Mexique par Gilberto

Platines

Les muses orphelines - Las musas huérfanas | **MICHEL**

MARC BOUCHARD - Traduction pour le Mexique par Boris

Schoemann

Sous le regard des mouches - Bajo la lirada de las moscas

| **MICHEL MARC BOUCHARD** - Traduction pour le

Mexique par Pilar Sánchez Navarro

Vipérine - La balada de Viperina | **PASCAL BRULLEMANS**

- Traduction par Pilar Sanchez Navarro

Mika l'enfant pleureur - Mika El niño que no podía dejar

de llorar | **PASCAL CHEVARIE** - Traduction par Silvia Pérez

Amador de Castro

Une vie pour deux (La chair et autres fragments de

l'amour) - Una vida por dos | **EVELYNE DE LA CHENELIÈRE**

Traduction par Humberto Pérez Mortera

Bashir Lazhar - Bashir Lazhar | **EVELYNE DE LA CHENELIÈRE**

LIÈRE

Traduction pour le Mexique par Boris Schoemann

La petite pièce en haut de l'escalier - La pequeña habita-

ción al final de la escalera | **CAROLE FRÉCHETTE** - Traduc-

tion par Mauricio Garcia Lozano

Les Belles-Sœurs - Las Cuñudas | **MICHEL TREMBLAY** -

Traduction pour l'Argentine par John Fuster Ritali et Mor-

gan Desmond

En grec

Jean et Béatrice - ΓΙΑΝΝΗΣ ΚΑΙ ΒΕΑΤΡΙΚΗ της | **CAROLE FRÉCHETTE** - Traduction par Magdalena Zira

En hongrois

Des fraises en janvier - *Eper januárban* | **EVELYNE DE LA CHENELIÈRE** - Traduction par Anna Lakos

En islandais

Le collier d'Hélène - *Hálsfesti Helenu* | **CAROLE FRÉCHETTE** - Traduction par Hrafnhildur Hagalín Guðmundsdóttir

En italien

Yukonstyle - *Yukonstyle* | **SARAH BERTHIAUME** - Traduction par Catherine Marie Simone Paré
Sous le regard des mouches *Sotto lo sguardo delle mosche* | **MICHEL MARC BOUCHARD** - Traduction en italien par Valentina Aicardi

En japonais

Tom à la ferme | **MICHEL MARC BOUCHARD** - Traduction par Atsuro Hirota
Le collier d'Hélène | **CAROLE FRÉCHETTE** - Traduction par Toyoshi Yoshihara
Jean et Béatrice | **CAROLE FRÉCHETTE** - Traduction par Toyoshi Yoshihara

En néerlandais

Des fraises en janvier - *Aardbei in Januari* | **EVELYNE DE LA CHENELIÈRE** - Traduction par Hedwig Cooremans
Désordre public - *Breinstorm* | **EVELYNE DE LA CHENELIÈRE** - Traduction par Hedwig Cooremans

En polonais

Les belles-sœurs - *Siostrzyczki* | **MICHEL TREMBLAY** - Traduction par Jòsef Kwaterko

En portugais

Petite sorcière - *Pequena feiticeira* | **PASCAL BRULLEMANS** - Traduction par Leticia Tórgo
Les quatre morts de Marie - *As Quatro mortes de Marie* | **CAROLE FRÉCHETTE** - Traduction par Sofia Borges
Jean et Béatrice - *João Beatriz* | **CAROLE FRÉCHETTE** - Traduction en portugais par Sofia Borges

En slovène

La petite pièce en haut de l'escalier - *Sobica na vrhu stopnišča* | **CAROLE FRÉCHETTE** - Traduction par Ana Perne

En tamoul

Les Belles-sœurs | **MICHEL TREMBLAY** - Traduction par K.Madanagobalane, Suda Mahalingam, R. Kichenamourty, C. Rajeswary, E. Venguattaramane, S. Pannirselvame

Traduction en français réalisées par les auteurs du CEAD

Toisen ääni (version finlandaise) - *To be human* (version anglaise) - *La voix de l'autre* | KATI KAARTINEEN - Traduction par **BENJAMIN PRADET**

Instructions to any future socialist government wishing to abolish Christmas - *Instructions pour un éventuel gouvernement socialiste qui souhaiterait abolir la fête de Noël* | **MICHAEL MACKENZIE** - Traduction par **ALEXIS MARTIN**

Concord Floral - *La serre Concorde* | **JORDAN TANNAHILL** Traduction par **OLIVIER SYLVESTRE**

[6] ADEL 3.0

Conjointement avec l'Association québécoise des auteurs dramatiques (AQAD), le CEAD vise à concevoir un outil de diffusion numérique crédible et performant afin de promouvoir d'une manière accrue les œuvres dramatiques québécoises et franco-canadiennes auprès de nombreux partenaires d'ici et de l'étranger.

Après quelques années de préparation et de travail sur leurs bases de données, les deux organismes ont déposé des demandes de soutien financier au Conseil des arts du Canada et au Conseil des arts et des lettres du Québec afin de lancer concrètement le projet. Au moment d'écrire ces lignes, ils attendent les résultats. En parallèle, un appel d'offres a été lancé en septembre 2018 auprès de fournisseurs éventuels qui pourraient réaliser ce projet d'envergure. Après étude des dossiers, trois compagnies ont été rencontrées au cours des mois suivants. Les partenaires ont établi un plan de match dans lequel au moins deux fournisseurs seraient éventuellement impliqués, peut-être même les trois. Selon les réponses aux demandes déposées, lesquelles parviendront au printemps 2019, le CEAD aura une idée précise de la latitude avec laquelle il pourra fonctionner. Nous souhaitons être en mesure de lancer un projet multi-phases se développant sur quelques années afin de mieux répondre aux besoins des membres et des organismes qui s'intéressent à leurs textes.